

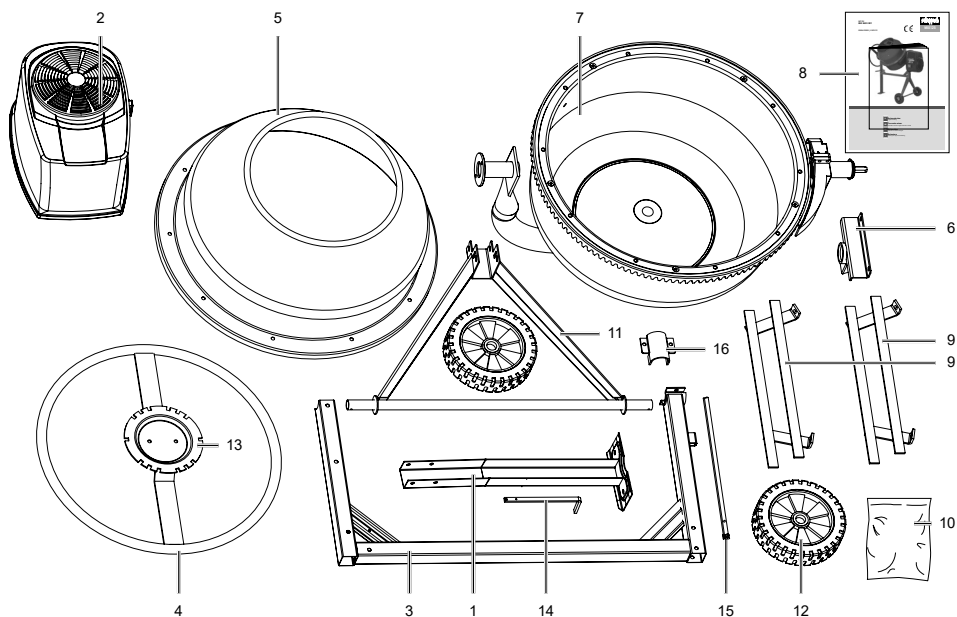
Art.Nr.
5908405901 / 5908406901
AusgabeNr.
5908405901_0102
Rev.Nr.
28/06/2022



MIX160 / MIX180

DE	Betonmischer Originalbedienungsanleitung	9
GB	Concrete mixer Translation of original instruction manual	20
FR	Bétonnière Traduction des instructions d'origine	29
IT	Betoniera La traduzione dal manuale di istruzioni originale	38
NL	Betonmixer Vertaling van de originele gebruikshandleiding	47
ES	Hormigonera Traducción del manual de instrucciones original	56
PT	Betoneira Tradução do manual de operação original	65

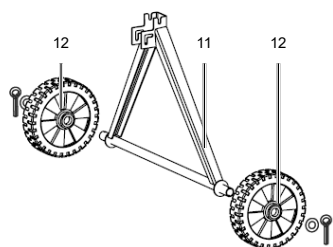
1



2

		× 2	A
		× 1	
	M8 × 70	× 2	B
	M6 × 30	× 1	
		× 1	
	M8 × 70	× 2	C
	M8 × 20	× 2	
	M8 × 65	× 1	D
	Ø42	× 1	
	M10 × 20	× 2	E
	M10 × 20	× 2	
	M8 × 20	× 10	F
	M8 × 20	× 2	G
	M8 × 70	× 1	
	M8	× 2	H

3

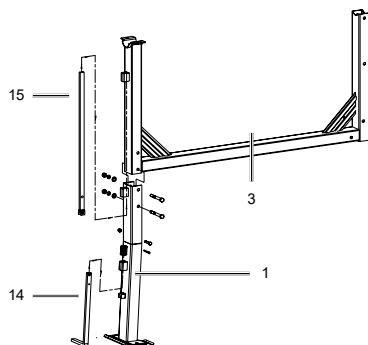


A



× 2

4



B



× 1



M8 × 70

× 2



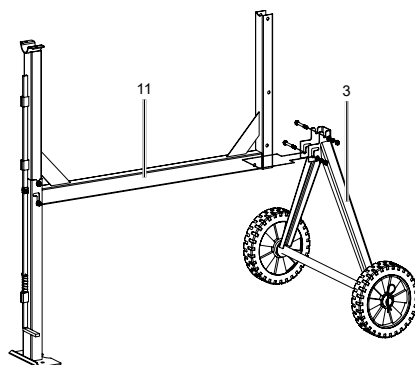
M6 × 30

× 1



× 1

5



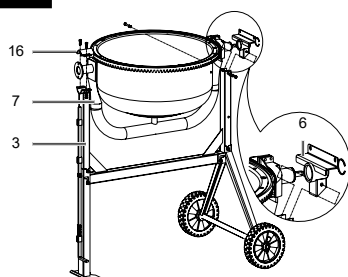
C



M8 × 70

× 2

6



D



M8 × 20

× 2



M8 × 65

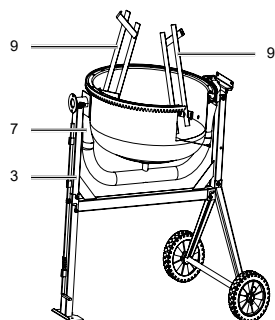
× 1



Ø42

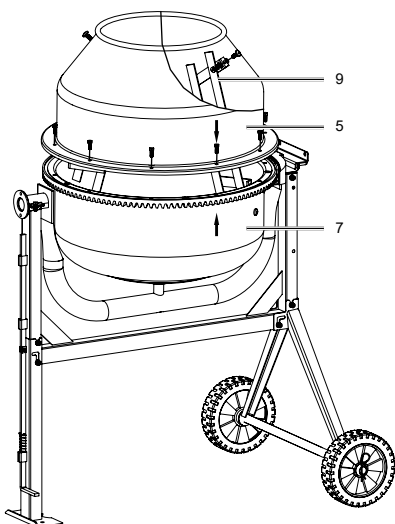
× 1

7



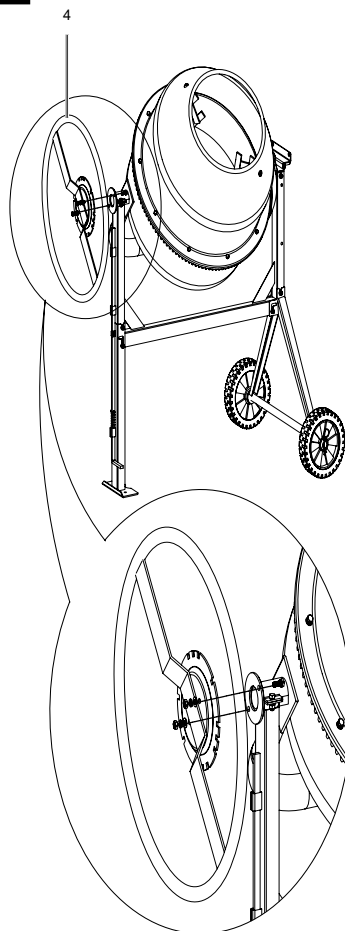
E       M10 × 20 × 2

8



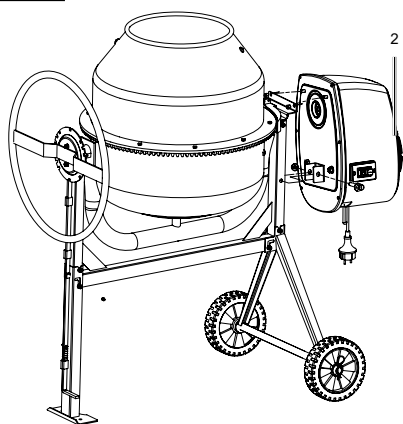
F       M10 × 20 × 2
   M8 × 20 × 10

9

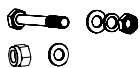


G     M8 × 20 × 2

10



H



M8 × 70

× 1

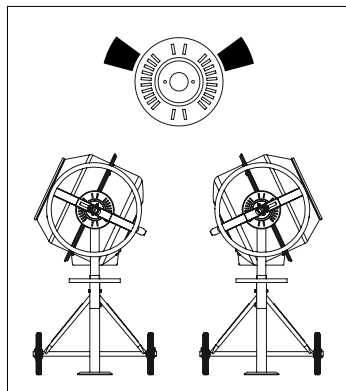
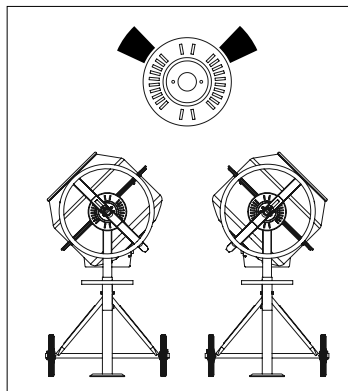
M8

× 2

11.1

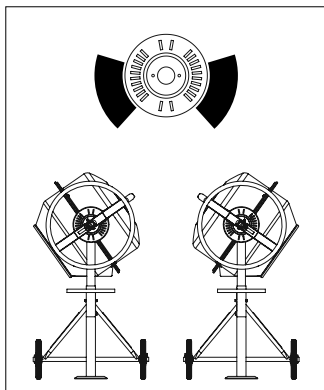
Befüllposition
Filling position
Position de remplissage
Posizione di riempimento
Vulpositie
Posición de llenado
Posição de enchimento
Poloha pro plnění
Plniaca pozícia
Betöltési pozíció
Pozycja napełniania
Položaj za punjenje
Položaj za polnjenje
Täitmispositsioon
Pildymo padėtis
Iepildīšanas pozīcija
Påfyllningsläge
Täyttöasento
Fyldeposition

Mischposition
Mixing position
Position de mélange
Posizione di miscelazione
Mengpositie
Posición de mezcla
Posição de mistura
Poloha pro míchání
Miešacia pozícia
Keverő pozíció
Pozycja mieszania
Položaj za miješanje
Položaj za mešanje
Segamispõitsioon
Maišymo padėtis
Maisīšanas pozīcija
Blandningsläge
Sekoitusasento
Blandeposition

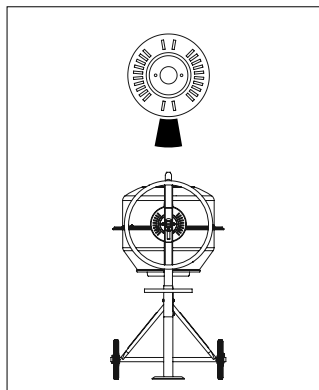


11.2

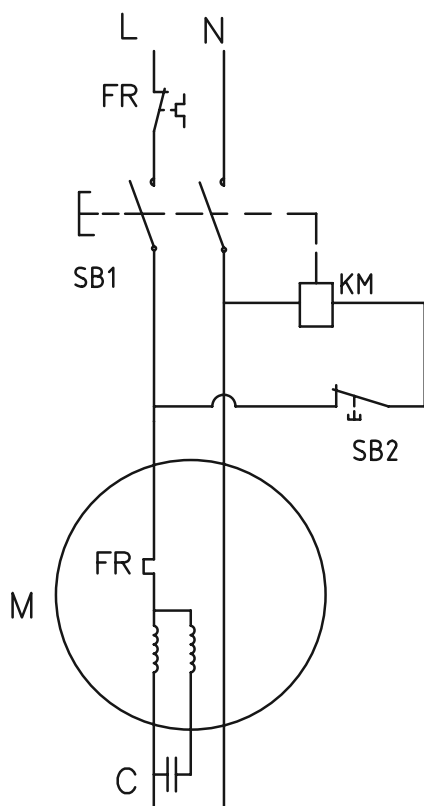
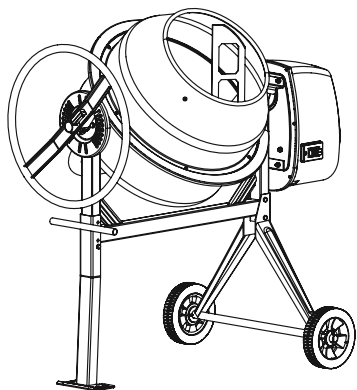
Entleerungsposition
 Emptying position
 Position de vidange
 Posizione di svuotamento
 Ledigingspositie
 Posición de vaciado
 Posição de esvaziamento
 Poloha pro vyprázdňování
 Vyprázdňovací pozícia
 Ürítési helyzet
 Pozycja opróżniania
 Položaj za praznjenje
 Položaj za praznjenje
 Tühjenduspositsioon
 Ištuštiniimo padėtis
 Entleerungsposition
 Tömningsposition
 Tyhjennysasento
 Tømningsposition



Lagerposition
 Storage position
 Position de stockage
 Posizione di stoccaggio
 Lagerpositie
 Posición de almacenamiento
 Posição de armazenamento
 Skladová položka
 Skladová položka
 Tárolási helyzet
 Pozycja magazynowania
 Položaj za skladištenje
 Položaj za skladištenje
 Ladustamispositsioon
 Guolio padėtis
 Glabāšanas pozīcija
 Lagerposition
 Varastointiasento
 Opbevaringsposition



12



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Betonmischer waagrecht auf ebenen und festen Boden stellen!
	Betonmischer darf im Betrieb nicht bewegt werden!
	Nicht autorisierte Personen und Kinder vom Gerät fern halten!
	Das Gerät ist schutzisoliert! Achtung! Die Schutzklasse bleibt nur erhalten, wenn im Servicefall Originalisoliertstoffe verwendet werden und die Isolationsabstände nicht verändert werden.
	Vor Reinigung oder Wartung Netzstecker ziehen!
	Betonmischer darf nur mit vollständig geschlossener Schutzeinrichtung betrieben werden!
	Schutzkleidung tragen!
	Nicht in die sich bewegende Trommel greifen!
	Vorsicht! Quetschgefahr am Zahnkranz
	Montagehilfe! Siehe: Montage, Trommeloberteil montieren (Abb.6)

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	11
2.	Gerätebeschreibung und Lieferumfang	11
3.	Bestimmungsgemäße Verwendung	11
4.	Allgemeine Sicherheitshinweise	12
5.	Zusätzliche Sicherheitshinweise für Betonmischer	12
6.	Restrisiken	13
7.	Technische Daten	13
8.	Auspacken	13
9.	Montage	14
10.	Betrieb.....	14
11.	Elektrischer Anschluss	15
12.	Reinigung.....	16
13.	Wartung	16
14.	Transport.....	16
15.	Lagerung.....	16
16.	Entsorgung und Wiederverwertung	16
17.	Störungsabhilfe.....	17

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

1. Standfuß vorn
2. Motorgehäuse
3. Rahmen
4. Schwenkrad
5. Trommel-Oberteil
6. Lagerhalterung
7. Trommel-Unterteil
8. Bedienungsanleitung
9. Mischwerk
10. Beipackbeutel (Abb. 2 Inhalt)
11. Standfuß hinten mit Radachse
12. 2 Räder
13. Rasterscheibe
14. Betätigungsstange
15. Verlängerung
16. Sicherungsplatte

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Der Betonmischer ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.
- Er darf nur im Rahmen der technischen Daten betrieben werden.
- Der Betonmischer ist ausschließlich zur Herstellung von Beton und Mörtel bestimmt.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.

- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

⚠ Achtung! Es ist nicht gestattet:

- **Der Betrieb in explosionsgefährdender Atmosphäre**
- **Der Einsatz im Lebensmittelgewerbe**
- **Das Mischen von explosiven, brennbaren und gesundheitsschädlichen Stoffen.**

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Allgemeine Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

⚠ WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Personen die unter Alkohol-, Drogen - Medikamenteneinfluss stehen ist der Gebrauch nicht gestattet.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.

- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch rotierende Teile
- Wartungsarbeiten und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz -und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen!
- Achten sie auf eine ausreichende Beleuchtung
- Im Gefahrenfall Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen!
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.

5. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Betonmischer

- Der Betonmischer darf nur vollständig montiert in Betrieb genommen werden.
- Die Anschlussleitungen vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen.
- Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske tragen.
- Hände und Füße von beweglichen Teilen fernhalten.
- Nicht in die laufende Mischtrommel greifen.
- Keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel stecken z.B. Schaufel oder ähnliches.
- Verletzungsgefahr bei drehender Mischtrommel.
- Betonmischer darf nur mit Original- Ersatzteilen betrieben werden.
- Reparaturen am Betonmischer dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.
- Betriebsbereiten Betonmischer nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

⚠ Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten Sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung beachtet werden.

7. Technische Daten

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Fassungsvolumen	160 l	180 l
Schutzklasse	IP45D	IP45D
Abmessungen	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Gewicht	53,8 kg	56,5 kg
Schalldruckpegel L_{pA}	70 dB(A)	68 dB(A)
Unsicherheit K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Schallleistungspegel L_{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Unsicherheit K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Information zur Geräuscentwicklung

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB (A), tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz. Falls der elektrische Anschluss defekt ist, kann der Strom beim Start der Maschine abfallen. Dies kann andere Maschinen beeinträchtigen (z. B. blinkende Lampen). Entspricht die elektrische Leistung $Z_{max} < 0,27$, sollten solche Störungen nicht auftreten. (Falls doch, informieren Sie Ihren Fachhändler).

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;

- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Belastung verwendet werden.

⚠ Warnung:

- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

8. Auspacken

- Nehmen Sie den Betonmischer mit zwei Personen aus dem Karton.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Montage

⚠ Achtung!

Der Betonmischer darf erst nach kompletter Montage benutzt werden.

1. Räder (12) montieren (Abb. 3)

An Standfuß hinten mit Radachse (11), beidseitig Splint, Scheibe, Rad (12), Scheibe, Splint montieren. Splinte nach dem Montieren leicht aufbiegen

2. Standfuß vorn (1) mit Rahmen (3) montieren (Abb. 4)

Stecken Sie den Stützfuß (1) in den Rahmen (3) und fixieren diesen mit zwei M8x70 Sechskantschrauben. Stecken Sie die Feder in die dafür vorgesehene Vorrichtung. Führen Sie die Betätigungsstange (14) von unten durch die Feder und verbinden sie mit der Verlängerungsstange (15).

3. Rahmen (3) mit Radstütze montieren (Abb. 5)

Rahmen und Radstütze komplett mit 2 Sechskantschrauben M8x70, 2 Scheiben 8 mm, 2 Federringe, 2 Muttern M8 montieren. Schrauben fest anziehen.

4. Trommelunterteil (7) mit Rahmen (3) montieren (Abb. 6)

Trommelunterteil (7) mit Lagerhalterung (6) auf vormontiertes Gestell setzen, mit 2 Sechskantschrauben M8x65, 2 Scheiben, 2 Federringe und 2 Muttern M8 festziehen.

Mit Spiralring Ø42 sichern. Gegenüberliegende Seite mit Sicherungsplatte und 2 M8x20 Sechskantschrauben fixieren.

5. Mischwerk (9) montieren (Abb. 7)

Mischwerk (9) mit 2 Kreuzschlitzschrauben M10x20 an Trommelunterteil (7) mit 2 Scheiben, 2 Federringe und 2 Muttern M10 sichern. Zwischen Mischwerk (9) und Trommel (7) je eine Gummischeibe einlegen.

6. Trommeloberteil (5) montieren (Abb. 8)

Gummiring auf das Unterteil legen. Trommeloberteil (5) aufsetzen.

Achtung! Die aufgeklebten Pfeile markieren die exakte Ausrichtung des Trommelunter- (7) und Oberteils (5). Trommeloberteil (5) ausrichten und mit Kreuzschlitzschrauben M10x16 mit Scheiben, an Trommelunterteil (7) montieren und festziehen.

Mischwerk (9) mit 2 Kreuzschlitzschrauben M10x20, 2 Sicherungsscheiben an Trommelunterteil (7) mit 2 Scheiben, 2 Federringe und 2 Muttern M10 sichern. Zwischen Mischwerk (9) und Trommel (5/7) je eine Gummischeibe einlegen.

7. Schwenkrad (4) montieren. (Abb. 9)

Montieren Sie das Schwenkrad (4) und die Raster-scheibe (13) mit zwei M8 Sechskantschrauben, Scheiben, Federringen und Sicherungsmuttern an dem Außenflansch.

8. Motorgehäuse (2) montieren (Abb. 10)

Motorgehäuse (2) auf die Halteplatte setzen, mit 4 Sicherheitsmuttern M8 inkl. Scheiben sichern. Mit M8x70 Sechskantschraube am Rahmen (3) fixieren.

10. Betrieb

Betreiben Sie den Betonmischer nur, wenn keine Teile (z.B. Schutzabdeckungen) fehlen oder defekt sind und wenn die Anschlussleitung keine Beschädigung aufweist.

Aufstellen:

- Stellen Sie den Betonmischer waagrecht auf ebenen, festen Untergrund.
- Stellen Sie den Betonmischer nicht auf die Anschlussleitung!
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.

Hinweis:

Die Trommel muss nach rechts und links schwenkbar sein. Zum Entleeren der Trommel muss unter der Trommel Platz für eine Schubkarre sein.

Einschalten:

- Stecken Sie das Gerät an Steckdose ein **Einschalten auf „I“ (Grüne Taste) / Ausschalten auf „0“ (Rote Taste)**

Verstellen der Trommel (Abb. 11.1 + 11.2)

- Zum Verstellen der Trommel müssen Sie das seitliche Handrad zurückziehen, sodass Sie die Trommel bewegen können.
- Befindet sich die Trommel in der gewünschten Position, rasten Sie das Handrad wieder ein.

Befüllen

- Achten Sie vor dem Befüllen darauf, dass die Öffnung der Trommel so ausgerichtet ist, dass kein Mischgut aus der Trommel herausfallen kann. (Abb. 12)
- Füllen Sie das Mischgut bei laufender Trommel ein (**Überfüllen Sie die Trommel nicht**)
Vorsicht! Gefahr vor bewegten Teilen

Entleeren

- Schwenken Sie zum Entleeren der Trommel diese nach unten
- Achten Sie darauf, dass unter der Trommel ein ausreichendes Behältnis (z.B. Schubkarren) bereitsteht.
- Achten Sie darauf, dass kein Mischgut auf den Boden gelangen kann

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

⚠ Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser Selbsttätig ab.

Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen, durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitungen.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitungen.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation. Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden **lebensgefährlich!**

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Wechselstrommotor 230 V/ 50 Hz, Netzspannung 230 Volt / 50 Hz.
- Die Verwendung einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung („FI“) wird bei einem 230V Anschluss empfohlen. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, stecken Sie es direkt in den FI.
- Beim Betrieb in der Schweiz, stecken Sie den Betonmischer nur in Steckdosen, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter geschützt sind.
- Netzanschluss und Verlängerungsleitung können sowohl 3-, als auch 2-adrig sein.
- 3-adrig: P + N + SL - (1/N/PE); 2-adrig: P + N – (1/N)
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.
- Anschlussleitung, Stecker und Kupplungsdose müssen spritzwassergeschützt sein.
- Der Netzanschluss wird mit maximal 16A abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen an der Elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro- Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben.

- Stromart des Motors.
- Daten des Maschinen- Typschildes.

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

12. Reinigung

⚠ Achtung! Maschine ausschalten Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.

Nach jedem Gebrauch des Betonmischers Trommel mit Wasser reinigen.

Zement und Mörtelkruste entfernen. Motorgehäuse und Trommel nicht mit einer Schaufel oder einem anderen harten Gegenstand abklopfen, da diese sonst beschädigt werden können.

13. Wartung

⚠ Achtung!

Bei allen Arbeiten oder Reparaturen am Betonmischer: **Betonmischer ausschalten, Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.**

Reparaturen dürfen nur durch autorisierte Fachkräfte durchgeführt werden.

Vor jedem Einsatz des Betonmischers, Sichtkontrolle vornehmen.

Sämtliche Sicherheitsteile müssen montiert sein.

Defekte Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden

Riemenspannung prüfen/nachstellen

⚠ Achtung! Maschine ausschalten Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.

- Abdeckung des Motorgehäuses entfernen, Riemenspannung prüfen (durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5mm nachgeben.)
- Riemen sind Verschleißteile, die nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden müssen. Bei Bedarf Schrauben am Motor lösen, Riemen tauschen, auf Spannung bringen und Schrauben wieder anziehen.
- Motorabdeckung wieder montieren.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

14. Transport

⚠ Achtung!

Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.

1. Einfüllöffnung nach unten stellen.
2. Beim Transport mit einem Fahrzeug Schrauben entfernen und Füße einklappen.
3. Mischer mit Spanngurt gegen Verschiebungen sichern
4. Betonmischer nicht mit dem Kran anheben

15. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Gerät verbaut sind, müssen vor Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor schaltet ab	Motor überlastet	Motor abkühlen lassen
Motor läuft, Trommel bleibt stehen	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen tauschen

Bei sonstigen Störungen Betonmischer ausschalten, Netzstecker ziehen und Störung von einem autorisierten Fachbetrieb beheben lassen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

	Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!
	Place the concrete mixer horizontally on level and firm floor!
	Concrete mixer must not be moved during operation!
	Keep unauthorised persons and children away from the device!
	The device has protective insulation! Attention! The protection class is only maintained if original insulating materials are used during servicing and the insulation distances are not changed.
	Pull out the mains plug before cleaning or maintenance!
	Concrete mixer may only be operated with the guard fully closed!
	Wear protective clothing!
	Do not reach into the drum when it is moving!
	Caution! Danger of crushing on the sprocket
	Assembly support! See: Assembly, Fitting the drum upper section (fig. 6)

Table of contents:	Page:
1. Introduction	22
2. Device description and scope of delivery	22
3. Proper use	22
4. Safety information.....	23
5. Additional safety instructions for concrete mixer	23
6. Residual risks	23
7. Technical data.....	24
8. Unpacking.....	24
9. Assembly	24
10. Operation	25
11. Electrical connection	25
12. Cleaning.....	26
13. Maintenance	26
14. Transport.....	27
15. Storage	27
16. Disposal and recycling.....	27
17. Troubleshooting	28

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description and scope of delivery

1. Front foot
2. Engine housing
3. Frame
4. Swivel wheel
5. Drum upper section
6. Bearing support
7. Drum lower section
8. Instructions
9. Mixing plant
10. Enclosed accessories bag (Fig. 2 contents)
11. Rear foot with wheel axle
12. 2 wheels
13. Grating disc
14. Actuating rod
15. Extension piece
16. Locking plate

3. Proper use

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The concrete mixer is only intended for private use in the home and garden.
- It may only be operated within the conditions of the technical data.
- The concrete mixer is intended exclusively to produce concrete and mortar.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

Attention! The following are not permitted:

- **Operation in an explosive atmosphere**
- **Use in the food industry**
- **Mixing explosive, flammable and harmful substances.**

Please observe that this equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

4. Safety information

We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol: ⚠.

WARNING: When using power tools, several safety warnings must be observed to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

Please read all instructions before working with this tool.

- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety information and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- The safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Check mains connection cables. Do not use faulty connection cables.
- Check for correct function before commissioning.
- The operating personnel must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age and may only work on the machine under supervision.
- Persons under the influence of alcohol, drugs or medication are not permitted to use the equipment.
- Wear work gloves when working.
- Caution when working: Danger of injury due to rotating parts
- Only carry out maintenance work and rectify faults when the engine is switched off. Pull out the mains plug!
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.

- Switch off the engine when leaving the work station. Pull out the mains plug!
- Ensure adequate lighting
- In case of danger, switch off the machine and pull out the mains plug!
- Never place your hands on moving parts of the machine when it is switched on.

5. Additional safety instructions for concrete mixer

- The concrete mixer may only be put into operation fully assembled.
- Check the connection cables for damage before commissioning.
- Wear safety shoes, gloves, safety goggles and a breathing mask.
- Keep hands and feet away from moving parts.
- Do not reach into the mixing drum while it is running.
- Do not put any objects into the mixing drum while it is running, e.g. shovel or similar.
- Danger of injury when the mixing drum is rotating.
- The concrete mixer may only be operated with original spare parts.
- Repairs to the concrete mixer may only be carried out by authorised specialist companies.
- Do not leave ready-to-use concrete mixer unattended.
- Switch off the machine and pull out the mains plug when leaving the workstation.

⚠ ATTENTION!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the machine.

6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury due to rotating parts.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

- Residual risks can be minimised if the “Safety instructions” and the “Proper use” are observed along with the operating instructions.

7. Technical data

	MIX160	MIX180
Engine	230V / 50 Hz 0.65 kW	230V / 50Hz 0.80 kW
Capacity	160 l	180 l
Protection class	IP45D	IP45D
Dimensions	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Weight	53,8 kg	56,5 kg
Sound pressure level L_{pA}	70 dB(A)	68 dB(A)
Uncertainty K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Sound power level L_{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Uncertainty K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Information about noise development

Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB (A), please wear suitable hearing protection. If the electrical connection is defective, the power can fail when starting the machine. This could influence other machines (e.g. blinking lamps). If the electrical power corresponds to $Z_{max} < 0.27$, such disruptions should not occur. (However, if they do, inform your specialist dealer).

- The specified vibration emission value has been measured according to a standardised testing procedure and can be used for comparison of one electric tool with another;
- The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the load.

Warning:

- The vibration emission value can vary from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used;

- Try to minimise stress from vibrations as low as possible. Some examples of means for reducing the vibration stress are wearing gloves while using the tool and limiting work time. In the process all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the electric tool is switched off or time in which it is switched on, but is not running under a load).

8. Unpacking

- Remove the concrete mixer from the box with two people.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your product.

WARNING!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly

Attention!

The concrete mixer may only be used after complete assembly.

1. Fitting the wheels (12) (Fig. 3)

On rear foot with wheel axle (11), fit split pin, washer, tyres (12), washer, split pin on both sides.

Slightly bend open the split pins after fitting

2. Fit the foot at the front (1) to the frame (3) (Fig. 4)

Connect the support foot (1) into the frame (3) and fix it with two M8x70 hexagonal bolts. Connect the spring into the fixture provided. Guide the actuating rod (14) from below through the spring and connect it to the extension rod (15).

3. Fit the frame (3) with wheel support (Fig. 5)

Mount frame and wheel support cpl. with 2 hexagonal bolts M8x70, 2 washers 8 mm, 2 spring washers, 2 nuts M8. Tighten the screws firmly

4. Fit the drum lower section (7) to the frame (3) (Fig. 6)

Place the drum lower section (7) with bearing holder (6) on the pre-assembled frame, tighten with 2 hexagonal bolts M8x65, 2 washers, 2 spring washers and 2 nuts M8.

Secure with Ø42 spiral ring. Fix opposite side in place with locking plate and 2 M8x20 hexagonal bolts.

5. Fitting the mixing plant (9) (Fig. 7)

Secure the mixing plant (9) with 2 Phillips screws M10x20 to the drum lower section (7) with 2 washers, 2 spring washers and 2 nuts M10. Insert a rubber washer between the mixing plant (9) and the drum (7).

6. Fitting the drum upper section (5) (Fig. 8)

Place the rubber ring on the lower section. Put on the drum upper section (5).

Attention! The glued-on arrows mark the exact alignment of the drum lower (7) and upper sections (5). Align the drum upper section (5) and fit it to the drum lower section (7) using Phillips screws M10x16 with washers and tighten them. Secure the mixing plant (9) with 2 Phillips screws M10x20, 2 spring washers to the drum lower section (7) with 2 washers, 2 spring washers and 2 nuts M10. Insert a rubber washer between the mixing plant (9) and the drum (5/7).

7. Fit the swivelling wheel (4) (Fig. 9)

Fit the swivel wheel (4) and the locking washer (13) to the outer flange using two M8 hexagonal bolts, washers, spring washers and locknuts.

8. Fit the engine housing (2) (Fig. 10)

Place the engine housing (2) on the retaining plate, secure with 4 M8 safety nuts incl. washers. Fix to frame (3) with M8x70 hexagonal bolt.

10. Operation

Only operate the concrete mixer if no parts (e.g. protective covers) are missing or faulty and if the connection cable is not damaged.

Setting up:

- Set up the concrete mixer horizontally on level, firm ground.
- Do not set up the concrete mixer on the connection cable!
- Lay the connection cable so that it cannot be kinked, crushed or damaged in any other way.

Note:

The drum must be able to swivel to the right and left. There must be space under the drum for a wheelbarrow to empty it.

Switching on:

- Plug the device into the socket **Switch on to "I"** (green button)/switch off to **"0"** (red button)

Adjusting the drum (Fig. 11.1 + 11.2)

- To adjust the drum, pull back the side hand wheel so that you can move the drum.
- When the drum is in the desired position, engage the hand wheel again.

Filling

- Before filling, make sure that the opening of the drum is aligned so that no mix can fall out of the drum. (Fig. 12)
- Fill the mix while the drum is running (**do not overfill the drum**)

Caution! Danger from moving parts

Emptying

- To empty the drum, swivel it downwards
- Make sure that a sufficient container (e.g. wheelbarrow) is present under the drum.
- Make sure that no mix can get onto the floor.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off.

After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

Causes are:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cables have been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing. Such damaged electrical connection cables must not be used and are **life-threatening due to insulation damage!**

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage. Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions.

Only use connection cables with the marking "H 07 RN".

The printing of the type designation on the cable is mandatory.

AC motor

- AC motor 230 V/ 50 Hz, mains voltage 230 Volt / 50 Hz.
- The use of a residual current device ("FI") is recommended for a 230V connection. If using an extension cable, plug it directly into the FI.
- When operating in Switzerland, only plug the concrete mixer into sockets that are protected by a residual current circuit breaker.
- The mains power connection and extension lead can be either 3-wire or 2-wire.
- 3-wire: P + N + SL - (1/N/PE); 2-wire: P + N - (1/N)
- Extension cables must have a minimum cross section of 2.5 mm².
- The connection cable, connector and coupling socket must be splash-proof.
- The mains power connection must be protected with a max. 16A fuse.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians. Please provide the following information in the event of any enquiries.

- Type of current for the motor.
- Machine data - type plate.

When returning the motor always send in the complete drive unit with switches.

12. Cleaning

Attention! Switch off the machine, wait for the drum to stop and pull out the power plug.

After each use of the concrete mixer, clean the drum with water.

Remove cement and mortar crust. Do not tap the engine housing and drum with a shovel or other hard object as this may damage them.

13. Maintenance

Attention!

For all work or repairs on the concrete mixer:

Switch off the concrete mixer, wait for the drum to stop and pull out the mains plug.

Repairs may only be carried out by authorised specialists.

Before each use of the concrete mixer, carry out a visual inspection.

All safety parts must be fitted.

Defective connection cables must not be used

Checking/adjusting belt tension

Attention! Switch off the machine, wait for the drum to stop and pull out the power plug.

- Remove the cover of the engine housing, check the belt tension (by pressing on the belt with your finger, the belt should give approx. 5 mm.)
- Belts are wearing parts that have to be replaced after a certain time. If necessary, loosen the screws on the engine, replace the belt, bring it to tension and tighten the screws again.
- Refit the engine cover.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: V-belt

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

14. Transport

Attention!

Pull out the mains plug prior to each transport.

1. Place the filler opening downwards.
2. When transporting with a vehicle, remove screws and fold in the feet.
3. Secure mixer against displacement with tension strap
4. Do not lift concrete mixers with a crane

15. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Cover the power tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Old batteries or rechargeable batteries that are not permanently installed in the old unit must be removed before handing them in! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine switches off	Engine overloaded	Let the engine cool down
Engine runs, drum stands still	V-belt slipping	Replace V-belt

In the event of other faults, switch off the concrete mixer, pull out the mains plug and have the fault rectified by an authorised specialist company

Explication des symboles sur l'appareil

	Lire la notice d'utilisation et observer les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Placer la bétonneuse horizontalement sur un sol plan et solide !
	La bétonneuse ne doit pas être déplacée en cours de fonctionnement !
	Ne pas laisser les personnes non autorisées et les enfants s'approcher de la machine !
	L'appareil est doté d'une isolation de protection ! Attention ! La classe de protection ne reste acquise que si des matériaux isolants originaux sont utilisés en cas d'intervention et si les distances d'isolation ne sont pas modifiées.
	Débrancher la fiche avant le nettoyage ou la maintenance !
	Le tambour mélangeur ne doit être opéré qu'avec des équipements de protection complètement fermés !
	Porter des vêtements de protection !
	Ne pas toucher le tambour en mouvement !
	Prudence ! Risque d'écrasement au niveau de la couronne dentée
	Aide au montage ! Voir : montage, montage de la partie supérieure du tambour (fig. 6)

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	31
2.	Description de l'appareil et fournitures.....	31
3.	Utilisation conforme	31
4.	Consignes de sécurité	32
5.	Consignes de sécurité additionnelles pour la bétonneuse	32
6.	Risques résiduels	33
7.	Caractéristiques techniques.....	33
8.	Déballage.....	33
9.	Montage	34
10.	Fonctionnement.....	34
11.	Raccordement électrique	35
12.	Nettoyage.....	36
13.	Maintenance	36
14.	Transport.....	36
15.	Stockage	36
16.	Élimination et recyclage.....	36
17.	Dépannage	37

1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113/VDE 0113

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement.

Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil. Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil et fournitures

1. Pied de support avant
2. Carter de moteur
3. Châssis
4. Roue pivotante
5. Partie supérieure du tambour
6. Fixation du support
7. Partie inférieure du tambour
8. Notice
9. Mécanisme mélangeur
10. Sachet joint (contenu dans fig. 2)
11. Pied de support arrière avec essieu
12. 2 roues
13. Disque d'arrêt
14. Tige d'actionnement
15. Rallonge
16. Plaque de fixation

3. Utilisation conforme

La machine correspond à la directive CE sur les machines en vigueur.

- La bétonneuse n'est conçue que pour un usage privé dans une maison ou un jardin.
- Elle doit être utilisée dans le cadre des caractéristiques techniques.
- La bétonneuse est exclusivement conçue pour fabriquer du béton et du mortier.
- Les instructions de prévention des accidents concernées et autres règles techniques de sécurité généralement admises doivent être observées.

- La machine ne doit être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes la connaissant et informées des dangers. Toute modification arbitraire de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.
- La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires originaux et des outils originaux du fabricant.
- Toute utilisation hors de ce cadre est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant, seul l'utilisateur en porte le risque.

Attention ! Sont interdits:

- **Le fonctionnement dans des atmosphères explosibles**
- **L'utilisation dans le secteur alimentaire**
- **Le mélange de substances explosives, inflammables et nocives.**

Remarque: conformément aux dispositions, cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

4. Consignes de sécurité

Dans ces instructions d'utilisation, nous avons repéré les points qui concernent votre sécurité par le signe : ⚠

AVERTISSEMENT: Si vous utilisez des appareils électriques, vous devriez suivre les mesures préventives de sécurité fondamentales suivantes, afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures.

Veuillez lire toutes les indications avant de commencer à travailler sur cet outil.

- Observer toutes les mentions de danger et de sécurité sur cette machine.
- S'assurer que toutes les mentions de danger et de sécurité restent lisibles sur la machine.
- Les équipements de sécurité sur la machine ne doivent pas être démontés ni rendus inutilisables.
- Vérifier les lignes de raccordement au réseau. N'utiliser aucune ligne de raccordement défectueuse.
- Vérifiez que le fonctionnement est correct avant la mise en service.

- Les opérateurs doivent être âgés de plus de 18 ans. Les apprentis doivent être âgés de plus de 16 ans, et ne doivent travailler sur la machine qu'en étant supervisés.
- Il est interdit aux personnes sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments d'utiliser la machine.
- Portez des gants de travail pendant les travaux.
- Prudence en travaillant : risque de blessures dû aux pièces rotatives
- Ne procéder aux travaux de maintenance et à la réparation des pannes que lorsque le moteur est à l'arrêt. Débrancher la fiche secteur !
- Les installations, réparations et travaux de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être réalisés que par des spécialistes.
- Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.
- Mettre le moteur à l'arrêt en quittant votre poste de travail. Débrancher la fiche secteur !
- Veillez à disposer d'un éclairage suffisant
- En cas de danger, arrêtez la machine et débranchez la fiche secteur !
- Ne jamais mettre les mains dans les pièces mobiles de la machine lorsque la machine est en marche.

5. Consignes de sécurité additionnelles pour la bétonneuse

- La bétonneuse ne doit être mise en service qu'une fois montée complètement.
- Vérifier avant la mise en service que les lignes de raccordement ne sont pas endommagées.
- Porter des chaussures de sécurité, gants de sécurité, lunettes de protection et masque de protection respiratoire.
- Ne pas approcher les mains et pieds des pièces mobiles;
- Ne pas toucher le tambour mélangeur en marche.
- Ne pas introduire d'objets dans le tambour mélangeur en marche, comme par ex. une pelle ou autre.
- Risque de blessure pendant le fonctionnement du tambour mélangeur.
- Le tambour mélangeur ne doit être opéré qu'avec des pièces de rechange originales.
- Les réparations sur le tambour mélangeur ne doivent être effectuées que par des entreprises spécialisées agréées.
- Ne pas laisser les tambours mélangeurs prêts à fonctionner sans surveillance.

- Mettre la machine à l'arrêt et débrancher la fiche en quittant votre poste de travail.

⚠ ATTENTION !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser la machine.

6. Risques résiduels

La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Risque de blessures dû aux pièces rotatives.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme et les instructions d'utilisation.

7. Caractéristiques techniques

	MIX160	MIX180
Moteur	230 V / 50 Hz 0,65 kW	230 V / 50 Hz 0,80 kW
Capacité	160 l	180 l
Classe de protection	IP45D	IP45D
Dimensions	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Poids	53,8 kg	56,5 kg
Niveau de pression sonore L_{pA}	70 dB(A)	68 dB(A)
Incertitude K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Niveau de puissance sonore L_{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Incertitude K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Informations concernant le bruit dégagé

Avertissement : Le bruit peut avoir des conséquences graves sur la santé. Si le niveau sonore de la machine dépasse 85 dB (A), veuillez porter une protection auditive adaptée. Si le raccord électrique est défectueux, le courant peut chuter au démarrage de la machine. Cela risque d'endommager d'autres machines (par exemple, lampes clignotantes). Si la puissance électrique est de $Z_{max} < 0,27$, ce type de dysfonctionnement ne devrait pas se produire. (S'ils surviennent néanmoins, informez-en votre revendeur).

- La valeur indiquée pour les émissions de vibrations a été mesurée dans le cadre d'un procédé de test normalisé et peut être utilisé avec une autre dans le but de comparer un outil électrique.
- La valeur indiquée pour les émissions de vibrations peut être utilisée également afin de réaliser une première évaluation de la charge.

Avertissement :

- La valeur des émissions de vibrations peut varier par rapport à la valeur indiquée lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil en question est utilisé.
- Faites en sorte que la charge issue des vibrations demeure aussi restreinte que possible. Voici quelques exemples de mesures pouvant être prises afin de réduire la charge de vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil ou limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en charge (par exemple, délais dans lesquels l'outil électrique est arrêté et dans lesquels il est activé mais sans charge).

8. Déballage

- Sortez la bétonneuse du carton à deux personnes.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.

- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors d'une commande, indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

9. Montage

⚠ Attention !

La bétonneuse ne doit être utilisée qu'après avoir été montée complètement.

1. Montage des roues (12) (fig. 3)

Sur le pied de support arrière avec l'essieu (11), monter des deux côtés la goupille, la rondelle, la roue (12), la rondelle, la goupille.
Courber légèrement la goupille après le montage

2. Monter la béquille de (1) sur le châssis (3) (fig. 4)

Insérez le pied de support (1) dans le châssis (3) et fixez-le avec deux vis à six pans M8x70. Insérez les ressorts dans le dispositif prévu à cet effet. Faites passer la tige d'actionnement (14) à travers le ressort depuis le bas et fixez-la à la tige de rallonge (15).

3. Montez le châssis (3) sur le montant de roue (fig. 5)

Montez le châssis et le montant de roue cpl. avec 2 vis à tête hexagonale M8x70, 2 rondelles 8 mm, 2 bagues élastiques, 2 écrous M8. Serrer fermement les vis

4. Montez la partie inférieure du tambour (7) sur le châssis (3) (fig. 6)

Placez la partie inférieure du tambour (7) avec la fixation du support (6) sur le bâti prémonté, serrez avec 2 vis à six pans M8x65, 2 rondelles, 2 bagues élastiques et 2 écrous M8.

Sécuriser avec un anneau à spirale Ø42. Fixez la partie opposée avec la plaque de fixation et 2 vis à six pans M8x20.

5. Montage du mécanisme mélangeur (9) (fig. 7)

Sécurisez le mécanisme mélangeur (9) avec 2 vis cruciformes M10x20 sur la partie inférieure du tambour (7) avec 2 rondelles, 2 bagues élastiques et 2 écrous M10. Placez une rondelle en caoutchouc entre le mécanisme mélangeur (9) et le tambour (7).

6. Montage de la partie supérieure du tambour (5) (fig. 8)

Placer l'anneau en caoutchouc sur la partie supérieure. Placez la partie supérieure du tambour (5). Attention ! Les flèches apposées indiquent l'orientation exacte de la partie inférieure (7) et supérieure (5) du tambour. Alignez la partie supérieure du tambour (5) et fixez-la à la partie inférieure du tambour (7) avec des vis cruciformes M10x16 et des rondelles. Sécurisez le mécanisme mélangeur (9) avec 2 vis cruciformes M10x20, 2 rondelles d'arrêt sur la partie inférieure du tambour (7) avec 2 rondelles, 2 bagues élastiques et 2 écrous M10. Placez une rondelle en caoutchouc entre le mécanisme mélangeur (9) et le tambour (5/7).

7. Montez la roue pivotante (4) (fig. 9)

Montez la roue pivotante (4) et le disque d'arrêt (13) sur la bride extérieure avec deux vis à six pans M8, des rondelles, des bagues élastiques et des écrous d'arrêt.

8. Montez le carter du moteur (2) (fig. 10)

Placez le carter de moteur (2) sur la plaque de support et fixez-le avec 4 écrous de blocage M8 et rondelles. Fixez-le au châssis (3) avec une vis à six pans M8x70.

10. Fonctionnement

N'utilisez la bétonneuse que si aucune pièce (par exemple, les couvercles de protection) ne manque ou n'est défectueuse et si le câble de raccordement n'est pas endommagé.

Installation :

- Placez la bétonneuse à l'horizontale sur un sol plan et résistant.
- Ne placez pas la bétonneuse sur le câble de raccordement !
- Posez le câble de raccordement de manière à ce qu'il ne risque pas d'être plié, écrasé ou endommagé de quelque manière que ce soit.

Remarque :

Le tambour doit pouvoir pivoter à gauche et à droite. Pour vider le tambour, aménagez suffisamment de place en dessous pour y placer une brouette.

Mise en marche :

- Branchez l'appareil sur la prise de courant **Activation sur « I » (touche verte)/Désactivation sur « 0 » (touche rouge)**

Réglage du tambour (fig. 11.1 + 11.2)

- Pour régler le tambour, vous devez retirer le volant latéral, afin de pouvoir déplacer le tambour.
- Lorsque le tambour est dans la position souhaitée, enclenchez à nouveau le volant.

Remplissage

- Avant le remplissage, veillez à ce que l'orientation de l'ouverture du tambour empêche toute chute du mélange hors du tambour. (fig. 12)
- Ajoutez le mélange lorsque le tambour tourne (**ne remplissez pas excessivement le tambour**)
Prudence ! Danger dû aux pièces mobiles

Vider

- Pour vider le tambour, orientez-le vers le bas
- Veillez à ce qu'un récipient suffisamment grand se trouve sous le tambour (brouette p. ex.).
- Veillez à ce que le mélange ne puisse pas tomber sur le sol

11. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même.

Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Lignes de raccordement électriques défectueuses

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation. Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont **mortellement dangereuses !**

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification. Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur.

N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe F 07 RN.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- Moteur à courant alternatif 230 V/ 50 Hz, tension réseau 230 volt / 50 Hz.
- L'utilisation d'un dispositif de protection contre le courant de fuite (« FI ») est recommandée pour un raccordement de 230 V. Si vous utilisez une rallonge électrique, branchez-la directement dans le FI.
- Pour une utilisation en Suisse, ne branchez la bétonneuse que dans les prises protégées par un disjoncteur de protection contre le courant de fuite.
- Le branchement au secteur et la rallonge électrique peuvent comporter 3 ou 2 brins.
- 3 brins : P + N + SL. - (1/N/PE); 2 brins : P + N - (1/N)
- Les rallonges électriques doivent avoir une section transversale d'au moins 2,5 mm².
- La ligne de raccordement, la fiche et la boîte de raccordement doivent être protégés des éclaboussures d'eau.
- Le branchement au secteur est sécurisé avec 16 A maximum.

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes.

- Type de courant du moteur.
- Données de la plaque signalétique de la machine.

En cas de retour du moteur, toujours envoyer l'unité d'entraînement complète avec l'interrupteur.

12. Nettoyage

Attention ! Mettre la machine à l'arrêt, attendre que le tambour s'immobilise et débrancher la fiche.

Après chaque utilisation de la bétonneuse, nettoyer le tambour à l'eau.

Retirer le ciment et la croûte de mortier. Ne pas taper sur le carter du moteur et le tambour avec une pelle ou un autre objet dur, ce qui risquerait de causer des dommages.

13. Maintenance

Attention !

Pour tous les travaux ou réparations sur la bétonneuse :

Mettre la bétonneuse à l'arrêt, attendre que le tambour s'immobilise et débrancher la fiche.

Les réparations ne doivent être effectués que par des spécialistes autorisés.

Procéder à un contrôle visuel avant d'utiliser la bétonneuse.

Toutes les pièces de sécurité doivent être montées.

Les lignes de raccordement défectueuses ne doivent pas être utilisées.

Vérifier/régler la tension de la courroie

Attention ! Mettre la machine à l'arrêt, attendre que le tambour s'immobilise et débrancher la fiche.

- Retirer le couvercle du carter du moteur, vérifier la tension de la courroie (en appuyant avec le doigt sur la courroie, elle doit s'enfoncer d'env. 5 mm).
- Les courroies sont des pièces d'usure devant être remplacées après un certain temps. Au besoin, desserrer les vis sur le moteur, remplacer la courroie, la mettre en tension et resserrer les vis.

- Remonter le cache du moteur.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Courroie trapézoïdale

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

14. Transport

Attention !

Débrancher la fiche avant chaque transport.

1. Placer l'ouverture de remplissage vers le bas.
2. Lors du transport avec un véhicule, retirer les vis et rabattre les pieds.
3. Sécuriser la bétonneuse avec des sangles pour qu'elle ne glisse pas.
4. Ne pas lever la bétonneuse avec une grue

15. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez l'outil dans l'emballage d'origine. Recouvrez l'outil afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité de l'outil.

16. Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes relatives à la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles ou batteries amovibles usagées avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)

- Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
- Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
- Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.
- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions d'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

17. Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur s'arrête	Le moteur est surchargé	Laisser refroidir le moteur
Le moteur tourne, le tambour reste immobile	La courroie trapézoïdale glisse	Remplacer la courroie trapézoïdale

Pour les autres pannes, mettre la bétonneuse à l'arrêt, débrancher la fiche et faire réparer la panne par une entreprise spécialisée agréée.

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione leggere attentamente e attenersi alle istruzioni per l'uso e alle avvertenze sulla sicurezza!
	Posizionare la betoniera su una base solida, piana ed orizzontale.
	La betoniera non deve spostarsi durante il funzionamento!
	Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontane dall'apparecchio.
	L'apparecchio è munito di isolamento di protezione. Attenzione! La classe di isolamento viene mantenuta soltanto se, in caso di manutenzione, vengono utilizzati isolanti originali e non vengono modificati gli intervalli di isolamento.
	Prima degli interventi di pulizia o manutenzione staccare la spina dalla presa di corrente.
	L'azionamento della betoniera è consentito soltanto quando il dispositivo di sicurezza è completamente chiuso.
	Indossare un abbigliamento protettivo.
	Non mettere le mani nel tamburo in movimento!
	Cautela! Pericolo di schiacciamento sulla corona dentata
	Ausilio al montaggio! Vedere: Montaggio, Montare la parte superiore del tamburo (Fig.6)

Indice:
Pagina:

1.	Introduzione	40
2.	Descrizione del dispositivo e contenuto della fornitura	40
3.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	40
4.	Indicazioni di sicurezza	41
5.	Ulteriori avvertenze di sicurezza per la betoniera.....	41
6.	Rischi residui	42
7.	Dati tecnici	42
8.	Disimballaggio	42
9.	Montaggio	43
10.	Funzionamento	43
11.	Allacciamento elettrico	44
12.	Pulizia.....	45
13.	Manutenzione	45
14.	Trasporto.....	45
15.	Stoccaggio	45
16.	Smaltimento e riciclaggio	45
17.	Risoluzione dei guasti.....	46

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione del dispositivo e contenuto della fornitura

1. Piedino anteriore
2. Alloggiamento del motore
3. Telaio
4. Ruota orientabile
5. Parte superiore del tamburo
6. Supporto cuscinetto
7. Parte inferiore del tamburo
8. Istruzioni per l'uso
9. Utensile di miscelazione
10. Sacchetto degli accessori per il montaggio (Fig. 2 contenuto)
11. Piedino posteriore con assale
12. 2 ruote
13. Rondella a scatto
14. Asta di azionamento
15. Prolunga
16. Piastra di fissaggio

3. Impiego conforme alla destinazione d'uso

La macchina è conforme alla Direttiva Macchine CE attualmente in vigore.

- La betoniera è destinata esclusivamente all'uso privato in casa e giardino.
- Può essere azionata soltanto in conformità con i dati tecnici.
- La betoniera è destinata esclusivamente alla produzione di calcestruzzo e malta.
- Le disposizioni antinfortunistiche pertinenti e le altre regole tecniche di sicurezza generalmente riconosciute devono essere rispettate.

- La macchina può essere utilizzata, sottoposta a manutenzione o riparata soltanto da persone che hanno familiarità con essa e sono state istruite sui pericoli. Modifiche arbitrarie alla macchina escludono la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.
- La macchina può essere utilizzata soltanto con accessori e utensili originali del produttore.
- Qualsiasi uso diverso risulta non conforme alla destinazione d'uso. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni risultanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utilizzatore.

Attenzione! Non sono consentiti:

- **L'azionamento in atmosfere esplosive**
- **L'impiego nell'industria alimentare**
- **La miscelazione di sostanze esplosive, combustibili e nocive per la salute**

Si prega di osservare che questo apparecchio non è stato progettato per un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

4. Indicazioni di sicurezza

Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo: 

AVVISO: Quando si utilizzano attrezzi elettrici, seguire le precauzioni di sicurezza di base riportate di seguito per ridurre il rischio di incendio, scarica elettrica e lesioni personali.

Leggere tutte le istruzioni prima di iniziare a lavorare con questo utensile.

- Osservare tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Mantenere leggibili tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni di pericolo presenti sulla macchina.
- Non è consentito smontare o rendere inutilizzabili i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina.
- Controllare i cavi di alimentazione. Non utilizzare cavi difettosi.
- Prima della messa in funzione controllare il corretto funzionamento.

- L'operatore deve avere almeno 18 anni. Gli apprendisti devono avere almeno 16 anni, ma possono lavorare alla macchina solo sotto la sorveglianza di un'altra persona.
- Non è consentito l'uso a persone sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali.
- Mentre si lavora indossare dei guanti da lavoro.
- Cautela durante il lavoro: Pericolo di lesioni dovuto a parti rotanti
- Eseguire gli interventi di manutenzione e di risoluzione dei guasti soltanto a motore spento. scollegare la spina elettrica!
- L'installazione, le riparazioni e gli interventi di manutenzione all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da personale specializzato.
- Una volta terminati gli interventi di riparazione e manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.
- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere il motore. scollegare la spina elettrica!
- Assicurarsi che sia presente un'illuminazione sufficiente
- In caso di pericolo spegnere la macchina e staccare la spina elettrica dalla presa di corrente!
- Non mettere mai le mani su parti in movimento della macchina quando la stessa è accesa.

5. Ulteriori avvertenze di sicurezza per la betoniera

- È possibile mettere in funzione la betoniera soltanto quando questa è completamente montata.
- Prima della messa in funzione controllare se i cavi sono danneggiati.
- Indossare scarpe antinfortunistiche, guanti, occhiali protettivi e un respiratore antipolvere.
- Tenere mani e piedi lontani dalle parti mobili.
- Non mettere le mani nel tamburo mescolatore in movimento.
- Non inserire alcun oggetto nel tamburo mescolatore in movimento, p.e. pale o simili.
- Pericolo di lesioni quando il tamburo mescolatore ruota.
- L'azionamento della betoniera è consentito soltanto con pezzi di ricambio originali.
- Le riparazioni alla betoniera possono essere eseguite soltanto da aziende specializzate autorizzate.
- Non lasciare incustodita la betoniera pronta all'esercizio.

- Quando si abbandona la postazione di lavoro, spegnere la macchina e staccare la spina dalla presa di corrente.

⚠ ATTENZIONE!

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

6. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo tecnologie all'avanguardia e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni a causa di parti rotanti.
- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere ridotti al minimo osservando le indicazioni di sicurezza, usando la macchina in maniera conforme alla destinazione d'uso e leggendo attentamente il manuale di istruzioni.

7. Dati tecnici

	MIX160	MIX180
Motore	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Capacità	160 l	180 l
Classe di protezione	IP45D	IP45D
Dimensioni	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Peso	53,8 kg	56,5 kg
Livello di pressione acustica L_{PA}	70 dB(A)	68 dB(A)
Incertezza K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Livello di potenza acustica L_{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Incertezza K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Informazioni riguardo alla rumorosità

Avviso: Il rumore può avere un grave impatto sulla salute. Se il rumore della macchina è superiore a 85 dB (A), usare degli ottoprotettori adeguati. In caso di collegamento elettrico difettoso, la corrente può dis inserirsi all'avvio della macchina. Ciò può interferire con altre apparecchiature (es. luci lampeggianti). Se la potenza elettrica è inferiore a $Z_{max} < 0,27$, tali interferenze non dovrebbero verificarsi. (In caso contrario, informare il rivenditore).

- Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un metodo di prova standardizzato e può essere utilizzato per confrontare un elettro-utensile con un altro.
- Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una prima valutazione del carico di vibrazioni.

Avviso:

- Il valore di emissione delle vibrazioni può differire dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettro-utensile, a seconda del modo in cui l'elettro-utensile viene utilizzato;
- Provare a mantenere il carico di vibrazioni il più basso possibile. Esempi di misure da adottare per ridurre il carico di vibrazioni sono indossare i guanti durante l'uso dell'utensile e limitare le ore di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'elettro-utensile rimane spento e quelli in cui è acceso, ma in assenza di carico).

8. Disimballaggio

- Estrarre la betoniera dalla scatola con l'aiuto di un'altra persona.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.

- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ AVVISIO!

L'apparecchio e il materiale di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

9. Montaggio

⚠ Attenzione!

La betoniera può essere utilizzata soltanto dopo aver completato il montaggio.

1. Montare le ruote (12) (Fig. 3)

Montare sul piedino posteriore l'assale (11), su entrambi i lati la coppiglia, la rondella, la ruota (12) e ancora la rondella e la coppiglia.

Dopo il montaggio allargare leggermente le coppiglie.

2. Montare il piede di supporto anteriore (1) con il telaio (3) (Fig. 4)

Inserire il piede di appoggio (1) nel telaio (3) e fissarlo con due viti a testa esagonale M8x70. Inserire la molla nell'apposito dispositivo. Far passare l'asta di azionamento, (14) da sotto, attraverso la molla e collegarla con il cavo di prolunga (15).

3. Montare il telaio (3) con il supporto ruota (Fig. 5)

Montare il telaio e il supporto ruota compl. con 2 viti con testa esagonale M8x70, 2 rondelle da 8 mm, 2 anelli elastici e 2 dadi M8. Stringere bene le viti.

4. Montare la parte inferiore del tamburo (7) con il telaio (3) (Fig. 6)

Appoggiare la parte inferiore del tamburo (7) con il supporto cuscinetto (6) sul telaio premontato e stringere con 2 viti con testa esagonale M8x65, 2 rondelle, 2 rondelle elastiche e 2 dadi M8.

Fermare con un anello a spirale Ø42. Fissare il lato opposto con una piastra di fissaggio e 2 viti a testa esagonale M8x20.

5. Montare l'utensile di miscelazione (9) (Fig. 7)

Fissare l'utensile di miscelazione (9) con 2 viti con intaglio a croce M10x20 sulla parte inferiore del tamburo (7) con 2 rondelle, 2 rondelle elastiche e 2 dadi M10. Tra l'utensile di miscelazione (9) e il tamburo (7) inserire rispettivamente una rondella di gomma.

6. Montare la parte superiore del tamburo (5) (Fig. 8)

Appoggiare l'anello di gomma sulla parte inferiore. Appoggiarvi la parte superiore del tamburo (5) sopra.

Attenzione! Le frecce indicano l'esatto allineamento della parte superiore (7) e inferiore (5) del tamburo. Allineare la parte superiore del tamburo (5) e montare con le viti con intaglio a croce M10x16 con rondelle, sulla parte inferiore del tamburo (7), quindi serrare. Fissare l'utensile di miscelazione (9) con 2 viti con intaglio a croce M10x20, 2 rondelle di sicurezza sulla parte inferiore del tamburo (7) con 2 rondelle, 2 rondelle elastiche e 2 dadi M10. Tra l'utensile di miscelazione (9) e il tamburo (5/7) inserire rispettivamente una rondella di gomma.

7. Montare la ruota orientabile (4) (Fig. 9)

Montare la ruota orientabile (4) e la rondella zigrinata (13) con due viti a testa esagonale M8, rondelle, rondelle elastiche e dadi di fissaggio sulla flangia esterna.

8. Montare l'alloggiamento del motore (2) (Fig. 10)

Appoggiare l'alloggiamento del motore (2) sulla piastra di supporto e fissare con 4 dadi di bloccaggio M8 incl. rondelle. Fissare sul telaio (3) con vite a testa esagonale M8x70.

10. Funzionamento

Azionare la betoniera solo se sono presenti tutti i pezzi (ad es. la copertura di protezione), se non ci sono difetti e se la linea di allacciamento non è danneggiata.

Installazione:

- Posizionare la betoniera in orizzontale su una base solida e piana.
- Non appoggiare la betoniera sulla linea di allacciamento!
- Posare la linea di allacciamento in modo che questa non sia piegata o schiacciata e che non possa essere danneggiata.

Avvertenza:

Il tamburo deve poter ruotare verso destra e sinistra. Per svuotare il tamburo, sotto il tamburo deve esserci spazio per un carro scorrevole.

Accensione:

- Attaccare l'apparecchio ad una presa di corrente
Accensione su "I" (tasto verde) / Spegnimento su "0" (tasto rosso)

Regolazione del tamburo (Fig. 11.1 + 11.2)

- Per regolare il tamburo, occorre tirare indietro il volantino laterale in modo da poter spostare il tamburo.
- Quando il tamburo si trova nella posizione desiderata, innestare di nuovo il volantino.

Riempimento

- Prima del riempimento, accertarsi che l'apertura del tamburo sia allineata in modo che non possa cadere del materiale di miscelazione dal tamburo stesso. (Fig. 12)
- Quando il tamburo è in funzione, inserirvi del materiale di miscelazione **(non riempire eccessivamente il tamburo)**

Cautela! Pericolo di parti in movimento

Svuotare

- Ruotare il tamburo verso il basso per svuotarlo
- Accertarsi che sotto il tamburo ci sia un contenitore con capienza sufficiente (ad es. un carro scorrevole).
- Assicurarsi che il materiale di miscelazione non possa cadere sul fondo

11. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente.

Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

Linee di allacciamento elettrico difettose

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le relative cause sono:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione delle linee di allacciamento stesse eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal passaggio sulle linee di allacciamento.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento. Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un **pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento**.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica. I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H 07 RN.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Motore a corrente alternata

- Motore a corrente alternata 230 V / 50 Hz, tensione di rete 230 Volt / 50 Hz.
- In presenza di un allacciamento da 230 V si consiglia l'utilizzo di un interruttore differenziale ("FI"). Se si utilizza un cavo di prolunga, inserirlo direttamente nell'FI.
- In caso di impiego in Svizzera, inserire la betoniera soltanto in prese protette da un interruttore differenziale.
- L'allacciamento alla rete e il cavo di prolunga possono essere a 3 o 2 poli.
- A 3 fili: P + N + SL - (1/N/PE); 2 poli: P + N - (1/N)
- I cordoni di prolunga devono avere una sezione trasversale di almeno 2,5 mm².
- Il cavo di alimentazione, la spina e la presa di accoppiamento devono essere protetti contro gli schizzi d'acqua.
- L'allacciamento alla rete viene protetto con un massimo di 16A.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati.

- Tipo di corrente del motore
- Dati della targhetta identificativa della macchina

Se viene rimandato indietro il motore inviare sempre il gruppo motore completo di inseritore.

12. Pulizia

Attenzione! Spegner la macchina, attendere che il tamburo si fermi e staccare la spina dalla presa di corrente.

Dopo ogni uso della betoniera, sciacquare il tamburo con dell'acqua.

Rimuovere il cemento e i residui della malta. Non pulire l'alloggiamento del motore e il tamburo con una pala o altri oggetti duri, altrimenti si possono danneggiare.

13. Manutenzione

Attenzione!

Per tutti gli interventi o le riparazioni alla betoniera:

Spegner la betoniera, attendere che il tamburo si fermi e staccare la spina dalla presa di corrente.

Le riparazioni possono essere eseguite soltanto da personale autorizzato.

Prima di ogni impiego della betoniera, eseguire un controllo visivo.

Tutti i componenti di sicurezza devono essere montati. Non utilizzare cavi di alimentazione difettosi.

Controllare/regolare la tensione delle cinghie

Attenzione! Spegner la macchina, attendere che il tamburo si fermi e staccare la spina dalla presa di corrente.

- Rimuovere il coperchio dell'alloggiamento del motore, controllare la tensione delle cinghie (premendo con un dito sulla cinghia, quest'ultima dovrebbe cedere di circa 5 mm.)
- Le cinghie sono pezzi soggetti ad usura che dopo un certo intervallo di tempo devono essere sostituiti. In caso di necessità, allentare le viti presenti sul motore, sostituire le cinghie, metterle in tensione e serrare nuovamente le viti.
- Montare nuovamente la copertura del motore.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Cinghia trapezoidale

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

14. Trasporto

Attenzione!

Prima di ogni trasporto staccare la spina dalla presa di corrente.

1. Mettere l'apertura di riempimento rivolta verso il basso.
2. Se si trasporta la macchina con un veicolo, rimuovere le viti e chiudere i piedini.
3. Bloccare la betoniera con una cinghia di tensionamento per evitare che si sposti.
4. Non sollevare la betoniera con una gru.

15. Stoccaggio

Conservare l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile a bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'attrezzo nel suo imballaggio originale.

Coprire l'attrezzo per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'attrezzo.

16. Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Avvertenze relative alla legge sui dispositivi elettrici ed elettronici (ElektroG)



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non rientrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie o gli accumulatori usati non integrati nel dispositivo usato devono essere rimossi prima della consegna! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.

- È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
- Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

17. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore si spegne	Motore sovraccarico	Far raffreddare il motore
Il motore gira, ma il tamburo rimane fermo	La cinghia trapezoidale slitta	Sostituire la cinghia trapezoidale

In presenza di guasti diversi, spegnere la betoniera, staccare la spina dalla presa di corrente e far risolvere il guasto da un'azienda specializzata autorizzata

Verklaring van de symbolen op het apparaat

	Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Betonmixer horizontaal op een vlakke en stevige ondergrond plaatsen!
	Betonmixer mag tijdens bedrijf niet worden verplaatst!
	Onbevoegde personen en kinderen moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden!
	Het apparaat is dubbelgeïsoleerd! Let op! De beschermingsklasse blijft uitsluitend in stand als tijdens onderhoud de originele isolatiemiddelen worden gebruikt en de isolatie-afstanden niet worden gewijzigd.
	Voor het reinigen of onderhoud de netstekker loskoppelen!
	Betonmixer mag uitsluitend met volledig gesloten veiligheidsinrichting worden gebruikt!
	Veiligheidskleding dragen!
	Niet in de bewegende trommel grijpen!
	Voorzichtig! Gevaar op beknelling bij de tandkrans
	Montagehulpmiddel! Zie: Montage, trommelbovenstuk monteren (afb. 6)

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	49
2.	Beschrijving apparaat en inhoud van de levering	49
3.	Beoogd gebruik	49
4.	Algemene veiligheidsvoorschriften	50
5.	Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor betonmixers.....	50
6.	Restrisico's	51
7.	Technische gegevens	51
8.	Uitpakken	51
9.	Montage	52
10.	Bedrijf.....	52
11.	Elektrische aansluiting	53
12.	Reiniging	54
13.	Onderhoud.....	54
14.	Transport.....	54
15.	Opslag.....	54
16.	Afvalverwerking en hergebruik.....	54
17.	Verhelpen van storingen.....	55

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruiksaanwijzing is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn. De vereiste minimumleeftijd moet aangehouden worden.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving apparaat en inhoud van de levering

1. Standaard voor
2. motorbehuizing
3. frame
4. Zwenkwiel
5. Trommelbovenstuk
6. Lagerhouder
7. Trommelonderstuk
8. Gebruikshandleiding
9. menger
10. Accessoires (afb. 2 Inhoud)
11. Standaard achter met wielen
12. 2 wielen
13. Rasterschijf
14. Bedieningstang
15. Verlenging
16. Veiligheidsplaat

3. Beoogd gebruik

De machine voldoet aan de geldende EG-machine-richtlijn.

- De betonmixer is alleen bestemd voor particulier gebruik in huis en tuin.
- Deze mag uitsluitend in het kader van de technische gegevens worden gebruikt.
- De betonmixer is uitsluitend voor het vervaardigen van beton en mortel bestemd.
- De desbetreffende ongevallenpreventievoorschriften alsook de overige algemene erkende veiligheidstechnische voorschriften moeten in acht worden genomen.

- De machine mag alleen door personen worden gebruikt, onderhouden en worden gerepareerd, die bekend zijn met deze werkzaamheden en op de hoogte zijn van de gevaren. Zelf aangebrachte wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade uit.
- De machine mag uitsluitend met de originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant worden gebruikt.
- Ieder daarboven uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit voortvloeiende schade kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld, het risico hiervoor ligt volledig bij de gebruiker.

⚠ Let op! Het is niet toegestaan:

- **Om het apparaat in explosieve omgevingen te gebruiken**
- **Om het apparaat te gebruiken in de levensmiddelensector**
- **Het mengen van explosieve, brandbare stoffen en stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid.**

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

4. Algemene veiligheidsvoorschriften

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien ⚠

⚠ WAARSCHUWING: Als u elektrisch gereedschap gebruikt, moet u de onderstaande veiligheidsmaatregelen in acht nemen om het risico op brand, elektrische schok en persoonlijk letsel te beperken.

Lees alle aanwijzingen voordat u met dit gereedschap gaat werken.

- Neem alle veiligheidsinformatie op de machine in acht.
- Alle veiligheids- en gevareninstructies op de machine moeten altijd volledig en in leesbare staat worden gehouden.
- De veiligheidsinrichtingen van de machine mogen niet worden gedemonteerd of onbruikbaar worden gemaakt.

- Netaansluitleidingen controleren. Geen defecte aansluitingen gebruiken.
- Controleer voor ingebruikname de juiste werking.
- De bedieningspersoon moet ten minste 18 jaar zijn. Stagiaires moeten ten minste 16 jaar zijn, en mogen echter uitsluitend onder toezicht werken.
- Personen die onder invloed zijn van alcohol, drugs, medicijnen mogen het apparaat niet gebruiken.
- Draag tijdens de werkzaamheden werkhandschoenen.
- Wees voorzichtig tijdens de werkzaamheden: Gevaar voor letsel door roterende delen
- Onderhoudswerkzaamheden en het verhelpen van storingen uitsluitend bij uitgeschakelde motor uitvoeren. Netstekker loskoppelen!
- Installaties, reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen uitsluitend door vaklieden worden uitgevoerd.
- Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.
- Bij het verlaten van de werkplek altijd de motor uitschakelen. Netstekker loskoppelen!
- Let op voldoende verlichting
- Bij gevaar de machine uitschakelen en de stekker loskoppelen!
- Nooit bij een ingeschakelde machine de handen op bewegende onderdelen leggen.

5. Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor betonmixers

- De betonmixer mag alleen volledig gemonteerd in bedrijf worden genomen.
- De aansluitleidingen voor ingebruikname op beschadigingen controleren.
- Veiligheidsschoenen, handschoenen, veiligheidsbril en stofmasker dragen.
- Handen en voeten buiten het bereik van bewegende onderdelen houden.
- Niet in de draaiende mengtrommel grijpen.
- Geen voorwerpen in de draaiende mengtrommel steken, bijv. bak of dergelijke.
- Gevaar voor letsel bij een draaiende mengtrommel.
- Betonmixer mag alleen worden gebruikt met originele reserveonderdelen.
- Reparaties aan de betonmixer mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven.
- Gebruiksklare betonmixers niet onbeheerd achterlaten.

- Bij het verlaten van de werkplek de machine uitschakelen en de netstekker loskoppelen.

⚠ Waarschuwing! Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

6. Restriscico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restriscico's.

- Gevaar op letsel door roterende delen.
- Gevaar door stroom bij toepassing van ongeschikte elektrische aansluitingen.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restriscico's bestaan.
- Restriscico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.

7. Technische gegevens

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50 Hz 0,80 kW
Inhoud	160 l	180 l
Beschermingsklasse	IP45D	IP45D
Afmetingen	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Gewicht	53,8	56,5 kg
Geluidsdruk niveau L_{pA}	70 dB(A)	68 dB(A)
Onzekerheid K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Geluidsvermogensniveau L_{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Onzekerheid K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Informatie over geluidsproductie

⚠ Waarschuwing: Lawaai kan ernstige gezondheidsklachten tot gevolg hebben. Draag geschikte gehoorbescherming indien de geluidsproductie van de machine groter is dan 85 dB (A). Als de elektrische aansluiting defect is, kan de stroom uitvallen bij de start van de machine. Dit kan invloed hebben op andere machines (bijv. knipperende lampen). Als het elektrisch vermogen beantwoordt aan $Z_{max} < 0,27$, mogen dergelijke storingen niet optreden. (Neem contact op met uw leverancier indien dit toch het geval is.)

- De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken;
- De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

⚠ Waarschuwing!

- De trillingsemissiewaarde kan van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop de machine wordt toegepast;
- Probeer de belasting door vibratie zo gering mogelijk te houden. Voorbeelden van maatregelen om de belasting door trillingen te verminderen zijn: het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van het gereedschap en de duur van de werkzaamheden. Hierbij moeten alle onderdelen van de bedrijfscyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd waarin deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

8. Uitpakken

- Neem de betonmixer met twee personen uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ **WAARSCHUWING!**

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

9. Montage

⚠ **Let op!**

De betonmixer mag pas na volledige montage worden gebruikt.

1. Wielen (12) monteren (afb. 3)

Op de standaard achter met wielas (11) aan beide zijden splitpen, schijf, wiel (12), schijf, splitpen monteren. Splitpen na het monteren iets openbuigen

2. Standaard voor (1) met frame (3) monteren (afb. 4)

Steek de steunpoot (1) in het frame (3) en fixeer deze met twee M8x70 inbusschroeven. Steek de veer in de hiertoe bestemde inrichting. Breng de bedieningsstang (14) van onderen af door de veer en verbind deze met de verlengstang (15).

3. Frame (3) met wielsteun monteren (afb. 5)

Frame en wielsteun volledig met 2 inbusschroeven M8x70, 2 schijven 8 mm, 2 veerringen, 2 moeren M8 monteren. Schroeven stevig vastdraaien.

4. Trommelonderstuk (7) met frame (3) monteren (afb. 6)

Trommelonderstuk (7) met lagerhouder (6) op voorge-monteerd onderstel plaatsen, met 2 inbusschroeven M8x65, 2 schijven, 2 veerringen en 2 moeren M8 aanhalen.

Met spiraalring Ø42 borgen. Tegenoverliggende zijde met borgplaat en 2 M8x20 inbusschroeven fixeren.

5. Menger (9) monteren (afb. 7)

Menger (9) met 2 kruiskopschroeven M10x20 op het trommelonderstuk (7) met 2 ringen, 2 veerringen en 2 moeren M10 borgen. Tussen menger (9) en trommel (7) een rubberen ring plaatsen.

6. Trommelbovenstuk (5) monteren (afb. 8)

Rubberrig op het onderstuk leggen. Trommelbovenstuk (5) aanbrengen.

Let op! De opgeplakte pijlen markeren de exacte uitlijning van het trommelonder- (7) en bovenstuk (5). Trommelbovenstuk (5) uitlijnen en met kruiskopschroeven M10x16 met ringen, op het trommelonderstuk (7) monteren en aanhalen. Menger (9) met 2 kruiskopschroeven M10x20, 2 borgringen op het trommelonderstuk (7) met 2 ringen, 2 veerringen en 2 moeren M10 borgen. Tussen menger (9) en trommel (5/7) een rubberen ring plaatsen.

7. Zwenkwiel (4) monteren (afb. 9)

Monteer het zwenkwiel (4) op de rasterschijf (13) met twee M8 inbusschroeven, ringen, veerringen en borgmoeren op de buitenflens.

8. Motorbehuizing (2) monteren (afb. 10)

Motorbehuizing (2) op de houderplaat plaatsen, met 4 borgmoeren M8 incl. ringen borgen. Met M8x70 inbus-schroef op het frame (3) fixeren.

10. Bedrijf

Gebruik de betonmixer alleen als er geen onderdelen (bijv. veiligheidsafdekkingen) ontbreken of defect zijn en als het netsnoer geen beschadiging vertoont.

Opstellen:

- Plaats de betonmixer horizontaal op een vlakke, stabiele ondergrond.
- Plaats de betonmixer niet op het netsnoer!
- Leg het netsnoer dusdanig dat deze niet wordt geknikt of bekneld of op andere wijze beschadigd kan raken.

Aanwijzing:

De trommel moet naar rechts en links zwenkbaar zijn. Voor het legen van de trommel moet onder de trommel ruimte zijn voor een schuifkar.

Inschakelen:

- Sluit het apparaat op een stopcontact aan **Inschakelen op „I“ (groene toets) / uitschakelen op „0“ (rode toets)**

Verplaatsen van de trommel (afb. 11.1 + 11.2)

- Voor het verstellen van de trommel moet het zijdelingse handwiel worden teruggetrokken zodat u de trommel kan bewegen.
- Als de trommel zich in de gewenste positie bevindt, moet u het handwiel weer vergrendelen.

Vullen

- Let voor het vullen op dat de opening van de trommel dusdanig is uitgelijnd, dat er geen mengproduct uit de trommel kan vallen. (Afb. 12)
- Vul het mengproduct bij een draaiende trommel (**let op dat de trommel niet te vol wordt**)
Voorzichtig! Gevaar voor bewegende onderdelen

Ledigen

- Zwenk voor het legen van de trommel deze omlaag
- Let op dat onder de trommel een houder met voldoende grootte (bijv. schuifkar) gereed staat.
- Let op dat er geen mengproduct op de grond terecht komt

11. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

⚠ Belangrijke instructies

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit.

Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.

- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabels.
- Snijplekken, omdat over de aansluitkabels is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie. Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd!

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten. Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H 07 RN.

Op de aansluitkabel moet de typeaanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- Wisselstroommotor 230 V/ 50 Hz, netspanning 230 Volt / 50 Hz.
- Het gebruik van een lekstroombeveiliging („FI“) wordt bij een 230V-aansluiting aanbevolen. Als u een verlengsnoer gebruikt, sluit u deze direct aan op de FI-schakelaar.
- Bij gebruik in Zwitserland, steekt u de betonmixer uitsluitend in een stopcontact dat door een lekstroombeveiliging wordt beschermd.
- Netaansluiting en verlengsnoer kunnen zowel 3- alsook 2-aderig zijn.
- 3-aderig: P + N + SL. - (1/N/PE); 2-aderig: P + N - (1/N)
- Verlengsnoeren moeten een minimumdoorsnede hebben van 1,5 mm².
- Netsnoer, stekker en koppelingsdoos moeten spatwaterbestendig zijn.
- De netaansluiting wordt met maximaal 16 Amp beveiligd.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor.
- Gegevens van het typeplaatje van de machine.

Bij terugsturen van de motor altijd de complete aandrijvingseenheid met schakelaar retourneren.

12. Reiniging

⚠ Let op! Machine uitschakelen, stilstand van de trommel afwachten en netstekker loskoppelen.

Na elk gebruik van de betonmixer de trommel met water reinigen.

Cement en mortelkorsten verwijderen. Motorbehuizing en trommel niet met een schep of een ander hard voorwerp afkloppen, omdat deze anders beschadigd kan raken.

13. Onderhoud

⚠ Let op!

Bij alle werkzaamheden of reparaties aan de betonmixer:

Betonmixer uitschakelen, stilstand van de trommel afwachten en netstekker loskoppelen.

Reparaties mogen uitsluitend door geautoriseerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Voor elk gebruik van de betonmixer, visuele controle aanbrengen.

Alle veiligheidsonderdelen moeten zijn gemonteerd.

Defecte aansluitkabels mogen niet worden gebruikt

Riemspanning controleren/afstellen

⚠ Let op! Machine uitschakelen, stilstand van de trommel afwachten en netstekker loskoppelen.

- Afdekking van de motorbehuizing verwijderen, riemsparing controleren (door met de vingers op de snaar te drukken, moet de riem ca. 5 mm meeveren).
- Snaren zijn slijtdelen die na een bepaalde tijd moeten worden vervangen. Indien nodig schroeven op de motor losdraaien, snaar vervangen, op spanning brengen en schroeven weer aanhalen.
- Motorafdekking weer monteren.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt. Slijtdelen*: V-snaar

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina

14. Transport

⚠ Let op!

Trek voor elk vervoer de netstekker uit het stopcontact.

1. Vulopening naar beneden zetten.
2. Bij het transport met een voertuig de schroeven verwijderen en de poten inklappen.
3. Mixer met een spanband tegen verschuivingen borgen
4. Betonmixer niet met de kraan optillen

15. Opslag

Bewaar het apparaat en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30 °C. Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.

Dek het elektrisch apparaat af ter bescherming tegen stof en vocht.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

16. Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen betreffende de wetgeving Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Oude batterijen of accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten voor het afvoeren worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wisselen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!

- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gegooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend inzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
- Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikaat aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

17. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor schakelt uit	Motor overbelast	Motor laten afkoelen
Motor draait, trommel blijft stilstaan	V-snaar slijt	V-snaar vervangen

Bij overige storingen de betonmixer uitschakelen, de netstekker loskoppelen en de storing door een gespecialiseerd bedrijf laten verhelpen

Declaración de los símbolos en el aparato

	¡Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones así como las indicaciones de seguridad!
	¡Coloque la hormigonera horizontalmente sobre suelo nivelado y firme!
	¡La hormigonera no debe moverse durante el funcionamiento!
	¡Mantenga a personas no autorizadas y a niños lejos del aparato!
	¡El aparato consta de un aislamiento de protección! ¡Atención! La clase de protección solo se conserva cuando se utilizan sustancias aislantes originales durante el mantenimiento y no se modifican las distancias de aislamiento.
	¡Desenchufe la clavija de red antes de la limpieza o del mantenimiento!
	¡La hormigonera solo debe ponerse en funcionamiento con el dispositivo de protección completamente cerrado!
	¡Utilice ropa de protección!
	¡No introduzca la mano en el tambor móvil!
	¡Precaución! Peligro de aplastamiento de personas en la corona dentada
	¡Ayuda de montaje! Véase: Montaje, monte la parte superior del tambor (fig. 6)

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	58
2.	Descripción del aparato y volumen de suministro	58
3.	Uso previsto	58
4.	Indicaciones generales de seguridad	59
5.	Indicaciones de seguridad adicionales para la hormigonera	59
6.	Riesgos residuales	60
7.	Datos técnicos	60
8.	Desembalaje	60
9.	Montaje	61
10.	Utilización	62
11.	Conexión eléctrica	62
12.	Limpieza.....	63
13.	Mantenimiento	63
14.	Transporte.....	63
15.	Almacenamiento	63
16.	Eliminación y reciclaje	64
17.	Solución de averías	64

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- manejo incorrecto,
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones.

El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato y volumen de suministro

1. Soporte delantero
2. Carcasa del motor
3. Bastidor / Armazón
4. Rueda giratoria
5. Parte superior del tambor
6. Soporte del rodamiento
7. Parte inferior del tambor
8. Manual de instrucciones
9. Mecanismo mezclador
10. Bolsa de accesorios incluida (contenido fig. 2)
11. Soporte trasero con eje de rueda
12. 2 ruedas
13. Disco reticulado
14. Barra de accionamiento
15. Extensión
16. Placa de fijación

3. Uso previsto

La máquina cumple la directiva de máquinas CE en vigor.

- La hormigonera está destinada únicamente para el uso privado en casa y en el jardín.
- Solo debe utilizarse en el marco de los datos técnicos.
- La hormigonera está destinada exclusivamente a la producción de hormigón y mortero.
- Deben observarse las prescripciones de prevención de accidentes aplicables y demás reglas técnicas de seguridad especiales reconocidas con carácter general.

- La máquina únicamente debe ser utilizada, mantenida o reparada por personal familiarizado con ella e instruido acerca de los peligros potenciales durante su uso. En caso de modificación arbitraria de la máquina, el fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños derivados.
- La máquina solo se debe usar con accesorios y herramientas originales del fabricante.
- Cualquier otro uso se considerará uso indebido. El fabricante no se responsabiliza de los daños resultantes y el usuario será el único responsable ante los posibles riesgos.

⚠ ¡Atención! Está prohibido:

- **El funcionamiento en atmósferas explosivas**
- **El uso en el sector gastronómico**
- **La mezcla de sustancias explosivas, combustibles y nocivas para la salud.**

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

4. Indicaciones generales de seguridad

En estas instrucciones de servicio hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad: ⚠

⚠ ADVERTENCIA: Cuando utilice herramientas eléctricas, siga las siguientes precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales.

Lea todas las instrucciones antes de comenzar a trabajar con esta herramienta.

- Observe todas las indicaciones de seguridad y peligro de la máquina.
- Todas las indicaciones de seguridad y peligro colocadas en la máquina se deben mantener íntegras y legibles.
- Los dispositivos de seguridad de la máquina no deben desmontarse ni inutilizarse.
- Compruebe los cables de conexión a la red. No utilice cables de conexión defectuosos.
- Compruebe su correcto funcionamiento antes de la puesta en marcha.

- Los operadores deben tener una edad mínima de 18 años. El personal en formación debe tener una edad mínima de 16 años, pero no podrá trabajar en la máquina sin la supervisión de un trabajador experimentado.
- Se prohíbe el uso a personas que se encuentren bajo la influencia del alcohol, las drogas o medicamentos.
- Póngase guantes de trabajo de protección al trabajar.
- Precaución durante el trabajo: Peligro de lesiones por piezas en rotación
- Realice los trabajos de mantenimiento y reparación de averías únicamente con el motor apagado. ¡Desenchufar la clavija de red!
- Las instalaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento en la instalación eléctrica deben realizarlos únicamente técnicos especialistas.
- Todos los dispositivos de protección y seguridad deben volver a montarse tras concluir los trabajos de reparación y mantenimiento.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte el motor. ¡Desenchufar la clavija de red!
- Asegúrese de que la iluminación sea suficiente
- ¡Desconecte la máquina y desenchufe la clavija de red en caso de peligro!
- No coloque nunca las manos en las piezas móviles de la máquina cuando esta se encuentre encendida.

5. Indicaciones de seguridad adicionales para la hormigonera

- La hormigonera solo debe ponerse en marcha cuando esté completamente montada.
- Antes de la puesta en marcha, compruebe que los cables de conexión no estén dañados.
- Lleve calzado de seguridad, guantes, gafas de protección y máscara respiratoria.
- Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas móviles.
- No toque el tambor mezclador cuando esté en movimiento.
- No introduzca ningún objeto (p. ej., una pala, etc.) en el tambor mezclador cuando este se encuentre en movimiento.
- Peligro de lesiones debido a la rotación del tambor mezclador.
- La hormigonera solo debe ponerse en marcha con piezas de recambio originales.
- Las reparaciones de la hormigonera solo deben realizarlas empresas autorizadas especializadas.

- No deje sin vigilancia la hormigonera lista para funcionar.
- Al abandonar el lugar de trabajo, desconecte la máquina y desenchufe la clavija de red.

⚠ ¡Advertencia! Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

6. Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones por piezas en rotación.
- Peligro de sacudida eléctrica en caso de no utilizar cables de conexión apropiados.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las Indicaciones de seguridad y el uso conforme al previsto y siguiendo las instrucciones de servicio.

7. Datos técnicos

	MIX160	MIX180
Motor	230V / 50 Hz 0,65 kW	230V / 50Hz 0,80 kW
Capacidad volumétrica	160 l	180 l
Clase de protección	IP45D	IP45D
Dimensiones	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Peso	53,8	56,5 kg
Nivel de presión acústica L_{pA}	70 dB(A)	68 dB(A)
Incertidumbre K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Nivel de potencia acústica L_{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Incertidumbre K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Información relativa al desarrollo del ruido

⚠ Advertencia: El ruido puede tener consecuencias graves para su salud. Si el ruido de la máquina supera 85 dB (A), póngase una protección auditiva apropiada. En caso de que la conexión eléctrica estuviera defectuosa, puede descender la corriente durante el arranque de la máquina. Esto puede perjudicar otras máquinas (p. ej. lámparas intermitentes). Si la potencia eléctrica Z_{max} es $< 0,27$, no deberían aparecer tales interferencias. (En caso contrario, informe de ello a su vendedor especializado).

- El valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido siguiendo un proceso de comprobación normalizado y puede utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra;
- El valor indicado de emisión de vibraciones puede utilizarse también para una primera valoración de la carga.

⚠ Advertencia:

- El valor de emisión de vibraciones puede diferenciarse de la indicación durante el uso real de la herramienta eléctrica en función de la manera en la que se usa la herramienta eléctrica;
- Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones. Para reducir la carga de vibraciones durante el empleo de la herramienta, se puede recurrir por ejemplo a guantes y limitar el tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las fracciones de los ciclos de funcionamiento (por ejemplo, tiempos en los que la herramienta eléctrica se encuentra desconectada, y tiempos en los que se encuentra conectada, pero funciona sin carga).

8. Desembalaje

- Saque la hormigonera de la caja con la ayuda de dos personas.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.

- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y el año de construcción del producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

9. Montaje

⚠ ¡Atención!

La hormigonera solo debe utilizarse después de haberse montado por completo.

1. Monte las ruedas (12) (fig. 3)

Móntelas en el soporte trasero con eje de rueda (11), pasador de aletas en ambos lados, arandela, rueda (12), arandela, pasador de aletas.

Doble ligeramente los pasadores de aletas después del montaje

2. Monte el pie de apoyo delantero (1) con bastidor (3) (fig. 4)

Introduzca la pata de apoyo (1) en el bastidor (3) y fíjelo con dos tornillos de cabeza hexagonal M8x70. Introduzca el muelle en el dispositivo previsto para ello. Pase la barra de accionamiento (14) a través del resorte desde abajo y conéctela con la barra de extensión (15).

3. Monte el bastidor (3) con el soporte de rueda (fig. 5)

Monte el bastidor y el soporte de rueda completo con 2 tornillos de cabeza hexagonal M8x70, 2 arandelas de 8 mm, 2 arandelas elásticas y 2 tuercas M8. Apriete los tornillos firmemente.

4. Monte la parte inferior del tambor (7) con el bastidor (3) (fig. 6)

Coloque la parte inferior del tambor (7) con el soporte del rodamiento (6) sobre el bastidor premontado y apriete 2 arandelas, 2 arandelas elásticas y 2 tuercas M8 con 2 tornillos hexagonales M8x65.

Asegúrelo con un anillo en espiral de Ø 42. Fije el lado opuesto con una placa de fijación y 2 tornillos hexagonales M8x20.

5. Monte el mecanismo mezclador (9) (fig. 7)

Asegure el mecanismo mezclador (9) con 2 tornillos de cabeza ranurada en cruz M10x20 en la parte inferior del tambor (7) con 2 arandelas, 2 arandelas elásticas y 2 tuercas M10. Inserte una arandela de caucho entre cada mecanismo mezclador (9) y tambor (7).

6. Monte la parte superior del tambor (5) (fig. 8)

Coloque un anillo de goma sobre la parte inferior. Coloque la parte superior del tambor (5).

¡Atención! Las flechas adheridas marcan la orientación exacta de la parte inferior (7) y superior del tambor (5). Alinee la parte superior del tambor (5) y móntela y fíjela sobre la parte inferior del tambor (7) con tornillos de cabeza ranurada en cruz M10x16. Asegure el mecanismo mezclador (9) con 2 tornillos de cabeza ranurada en cruz M10x20 y 2 arandelas de seguridad sobre la parte inferior del tambor (7) con 2 arandelas, 2 arandelas elásticas y 2 tuercas M10. Inserte una arandela de caucho entre cada mecanismo mezclador (9) y tambor (5/7).

7. Monte la rueda giratoria (4). (fig. 9)

Monte la rueda giratoria (4) y el disco reticulado (13) sobre la brida exterior con dos tornillos hexagonales M8, arandelas, arandelas elásticas y tuercas de seguridad.

8. Monte la carcasa del motor (2) (fig. 10)

Coloque la carcasa del motor (2) sobre la placa de soporte con 4 tuercas de seguridad M8 incl. arandelas. Fíjela sobre el bastidor (3) con un tornillo de cabeza hexagonal M8x70.

10. Utilización

Utilice la hormigonera solo cuando no falte ninguna pieza (p. ej. cubiertas de protección), no haya ninguna pieza defectuosa y la línea de conexión no esté dañada.

Emplazamiento:

- Coloque la hormigonera horizontalmente sobre una superficie plana y firme.
- ¡No coloque la hormigonera sobre el cable de conexión!
- Tienda el cable de conexión de manera que no se doble, aplaste ni se pueda dañar de alguna otra manera.

Nota:

El tambor debe poder girar hacia la derecha y la izquierda. Para vaciar el tambor, debe haber suficiente espacio debajo del tambor para una carretilla.

Conexión:

- Enchufe el aparato a la toma de enchufe **Conexión en "I"** (tecla verde)/**Desconexión en "0"** (tecla roja)

Regulación del tambor (fig. 11.1 + 11.2)

- Para ajustar el tambor, tire hacia atrás del volante lateral de manera que se pueda mover el tambor.
- Cuando el tambor se encuentre en la posición deseada, vuelva a encajar el volante.

Llenado

- Antes de realizar el llenado, asegúrese de que la abertura del tambor esté ajustada de manera que la mezcla del tambor no pueda salir. (Fig. 12)
- Llene la mezcla con el tambor en marcha (**no llene el tambor en exceso**)
- **¡Precaución! Peligro por piezas móviles**

Vaciar

- Para vaciar el tambor, gírelo hacia abajo
- Asegúrese de que debajo del tambor haya preparado un recipiente lo suficientemente grande (p. ej. una carretilla).
- Asegúrese de que no pueda caer ninguna mezcla al suelo

11. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las disposiciones VDE y DIN pertinentes.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

⚠ Indicaciones importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente.

Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

Líneas de conexión eléctrica deficientes

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas son:

- Zonas aprisionadas al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar las líneas de conexión.
- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión del enchufe de la pared.
- Grietas causadas por el envejecimiento del aislamiento. ¡Tales líneas de conexión eléctrica perjudiciales no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento!

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica. Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H 07 RN.

La impresión de la denominación del tipo en la línea de conexión es obligatoria.

Motor de corriente alterna

- Motor de corriente alterna 230 V/ 50 Hz, tensión de red 230 V / 50 Hz.
- Se recomienda el uso de un dispositivo de protección de corriente residual ("FI") con una conexión de 230 V. Si utiliza un cable de extensión, introdúzcalo directamente en el FI.

- En caso de encontrarse en Suiza, conecte la hormigonera únicamente en tomas de enchufe que estén protegidas con un interruptor de corriente de defecto.
- La conexión de red y el cable de extensión pueden ser tanto de 3 como de 2 hilos.
- 3 hilos: $P + N + SL - (1/N/PE)$; 2 hilos: $P + N - (1/N)$
- Los cables de extensión deben tener una sección mínima de 1,5 mm².
- La línea de conexión, la clavija y la caja de acoplamiento deben estar protegidas contra salpicaduras.
- La conexión de red cuenta con una protección máxima de 16 A.

Las conexiones y reparaciones en el equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos.

- Tipo de corriente del motor.
- Datos de la placa de características de la máquina.

En caso de devolver el motor, siempre se debe enviar la unidad de accionamiento completa con el interruptor.

12. Limpieza

⚠ ¡Atención! Desconecte la máquina, espere a que el tambor se detenga y desenchufe la clavija de red.

Limpie el tambor con agua después de cada uso de la hormigonera.

Retire el cemento y la costra del mortero. No golpee la carcasa del motor ni el tambor con una pala u otro objeto duro, ya que podrían dañarse.

13. Mantenimiento

⚠ ¡Atención!

Durante todos los trabajos de reparación de la hormigonera:

Desconecte la hormigonera, espere a que el tambor se detenga y desenchufe la clavija de red.

Las reparaciones solo debe realizarlas personal técnico autorizado.

Antes de cada uso de la hormigonera, realice una inspección visual.

Todos los dispositivos de seguridad deben estar montados.

No se deben utilizar cables de conexión defectuosos

Comprobar/reajustar la tensión de la correa

⚠ ¡Atención! Desconecte la máquina, espere a que el tambor se detenga y desenchufe la clavija de red.

- Retire la cubierta de la carcasa del motor y compruebe la tensión de la correa (al presionar la correa con el dedo, la correa debe ceder aprox. 5 mm.)
- Las correas son piezas de desgaste que deben sustituirse al cabo de un tiempo. En caso necesario, afloje los tornillos del motor, sustituya la correa, ténsela y vuelva a apretar los tornillos.
- Vuelva a montar la cubierta del motor.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: Correa trapezoidal

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada

14. Transporte

⚠ ¡Atención!

Desenchufe la clavija de red antes de cada transporte.

1. Coloque la abertura de llenado hacia abajo.
2. Retire los tornillos y pliegue las patas de la hormigonera para transportarla con un vehículo.
3. Asegure el mezclador con una cinta de sujeción para evitar desplazamientos
4. No levante la hormigonera con la grúa

15. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas que no esté al alcance de los niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30 °C.

Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original.

Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad.
 Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

16. Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos (ElektroG)



¡Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado!

- ¡Antes de la entrega, deben retirarse las baterías usadas o las baterías recargables que no vengan instaladas de manera permanente en el aparato usado! Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- ¡El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar!
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.

- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los comerciantes estén obligados a retirarlos u ofrecerlos voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio privado, el fabricante puede solicitar que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

17. Solución de averías

Avería	Causa posible	Solución
El motor se desconecta	El motor está sobrecargado	Dejar enfriar el motor
El motor está en marcha pero el tambor está parado	La correa trapezoidal patina	Sustituya la correa trapezoidal

En caso de que se produzcan otras averías, desconecte la hormigonera, desenchufe la clavija de red y lleve a reparar la avería a una empresa especializada autorizada

Explicação dos símbolos no aparelho

	Leia e siga o manual de instruções e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Instalar a betoneira em posição horizontal sobre uma base plana e estável!
	A betoneira não pode ser movimentada quando estiver em funcionamento!
	Manter o aparelho afastado de pessoas não autorizadas e de crianças!
	O aparelho tem isolamento de proteção! Atenção! A classe de proteção só será mantida se, em caso de assistência técnica, forem utilizados materiais de isolamento de origem e se não forem alteradas as distâncias de isolamento.
	Desligar a ficha da tomada antes de proceder à limpeza ou manutenção!
	A betoneira só pode ser operada com o dispositivo de proteção completo e fechado!
	Usar vestuário de proteção!
	Não tocar no tambor em movimento!
	Cuidado! Perigo de esmagamento na coroa dentada
	Instruções de montagem! Ver: Montagem, montar a parte superior do tambor (Fig. 6)

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução.....	67
2.	Descrição do aparelho e âmbito de fornecimento	67
3.	Utilização correta	67
4.	Indicações de segurança gerais	68
5.	Indicações de segurança adicionais para betoneiras.....	68
6.	Riscos residuais	69
7.	Dados técnicos	69
8.	Desembalar.....	69
9.	Montagem	70
10.	Funcionamento	70
11.	Ligação elétrica	71
12.	Limpeza	72
13.	Manutenção	72
14.	Transporte.....	72
15.	Armazenamento	72
16.	Eliminação e reciclagem.....	72
17.	Resolução de problemas.....	73

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Notas:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho e âmbito de fornecimento

1. Suporte dianteiro
2. Caixa do motor
3. Armação
4. Roda basculante
5. Metade superior do tambor
6. Suporte de rotação
7. Metade inferior do tambor
8. Manual de instruções
9. Mecanismo de mistura
10. Kit de acessórios (Fig. 2 Conteúdo)
11. Suporte traseiro com eixo da roda
12. 2 rodas
13. Disco de mudança de direção
14. Haste de acionamento
15. Extensão
16. Placa de fixação

3. Utilização correta

A máquina corresponde à atual Diretiva Máquinas CE em vigor.

- A betoneira destina-se exclusivamente a uso privado em casa e no jardim.
- Pode ser usada apenas no âmbito do descrito nos respetivos dados técnicos.
- A betoneira destina-se exclusivamente à produção de betão e argamassa.
- Os regulamentos de prevenção de acidentes aplicáveis e as restantes regras técnicas de segurança geralmente aceites devem ser observados.
- A máquina apenas pode ser utilizada, mantida ou reparada por pessoas familiarizadas com a mesma e devidamente instruídas sobre os perigos associados. Quaisquer modificações não autorizadas na máquina isentam o fabricante de quaisquer responsabilidades pelos danos daí decorrentes.

- A máquina apenas pode ser utilizada com acessórios e ferramentas originais do fabricante.
- Qualquer outra utilização é considerada incorreta. O fabricante não se responsabiliza pelos danos daí decorrentes; o risco é exclusivamente do utilizador.

⚠ **Atenção! Não é permitido:**

- **Operação em atmosfera explosiva**
- **Utilização no setor alimentar**
- **Mistura de substâncias explosivas, inflamáveis e nocivas para a saúde.**

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

4. Indicações de segurança gerais

Este manual de instruções inclui muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança: ⚠

⚠ **AVISO: Se utilizar ferramentas elétricas, deverão ser seguidas as regras básicas de segurança apresentadas em seguida, de modo a reduzir o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos.**

Ler todas as instruções antes de trabalhar com esta ferramenta.

- Observar todas as instruções de segurança e advertências na máquina.
- Mantenha todas as instruções de segurança e advertências na máquina completas e legíveis.
- Os dispositivos de segurança na máquina não podem ser desmontados ou inutilizados.
- Verificar os cabos de alimentação. Não utilizar cabos de ligação com defeito.
- Antes da colocação em funcionamento, verificar se a máquina está a funcionar corretamente.
- O operador deve ter pelo menos 18 anos. Os estagiários devem ter pelo menos 16 anos, mas apenas podem realizar trabalhos na máquina sob supervisão.
- Não é permitido o uso por pessoas que se encontrem sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos.

- Usar luvas de proteção durante todos os trabalhos.
- Cuidado durante os trabalhos: Perigo de ferimentos devido às peças em rotação
- Realizar trabalhos de manutenção e resolução de avarias apenas com o motor desligado. Retirar a ficha de rede da tomada!
- Os trabalhos de instalação, reparação e manutenção na instalação elétrica podem ser realizados apenas por pessoal especializado.
- Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.
- Desligar o motor sempre que abandonar o local de trabalho. Retirar a ficha de rede da tomada!
- Garantir sempre uma iluminação suficiente
- Em caso de perigo, desligar a máquina e retirar a ficha da tomada!
- Nunca colocar as mãos em peças rotativas da máquina quando esta estiver em funcionamento.

5. Indicações de segurança adicionais para betoneiras

- A betoneira só pode ser colocada em funcionamento se estiver completamente montada.
- Antes da colocação em funcionamento, verificar se os cabos de ligação apresentam danos.
- Usar calçado de segurança, luvas, óculos de proteção e máscara respiratória.
- Manter as mãos e os pés afastados de peças em movimento.
- Não tocar no tambor de mistura quando estiver em funcionamento.
- Não inserir objetos no tambor de mistura em movimento, por ex.º pá ou similares.
- Perigo de ferimento enquanto o tambor de mistura estiver em rotação.
- A betoneira só pode ser operada com peças sobresselentes de origem.
- As reparações na betoneira só poderão ser efetuadas por empresas especializadas autorizadas.
- Se estiver pronta para funcionamento, a betoneira não deve ser deixada sem supervisão.
- No caso de abandonar o local de trabalho, desligar a máquina e retirar a ficha da tomada.

⚠ Aviso! Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos as pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operar a ferramenta elétrica.

6. Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimento nas peças em rotação.
- Perigo advindo da eletricidade em caso de utilização de cabos elétricos incorretos.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, cumprindo as indicações de segurança, a utilização correta e as instruções de operação.

7. Dados técnicos

	MIX160	MIX180
Motor	230 V / 50 Hz 0,65 kW	230 V / 50 Hz 0,80 kW
Capacidade	160 l	180 l
Classe de proteção	IP45D	IP45D
Dimensões	1280 x 840 x 1300 mm	1280 x 840 x 1340 mm
Peso	53,8	56,5 kg
Nível de pressão sonora L_{pA}	70 dB(A)	68 dB(A)
Erro de oscilação K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)
Nível de potência sonora L_{WA}	93 dB(A)	93 dB(A)
Erro de oscilação K	2,8 dB(A)	5,2 dB(A)

Informação relativa à formação de ruído

⚠ Aviso: o ruído pode ter efeitos graves na sua saúde. Se o ruído da máquina exceder os 85 dB (A), use uma proteção dos ouvidos adequada. Se a ligação elétrica apresentar defeito, a corrente poderá faltar durante o arranque da máquina. Tal poderá pôr em causa outras máquinas (por ex. luzes intermitentes). Se a potência elétrica corresponder a $Z_{max} < 0,27$, não deverão ocorrer tais falhas (no entanto, se acontecerem, entrar em contacto com o fornecedor).

- O valor de emissão de vibrações indicado foi medido de acordo com um processo de teste normalizado e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta elétrica com outra;
- O valor de emissão de vibrações indicado pode também ser usado para uma primeira avaliação da carga.

⚠ Aviso:

- O valor real de emissão de vibrações poderá divergir do valor indicado durante a utilização da ferramenta elétrica, consoante o tipo e a forma como a ferramenta elétrica é utilizada;
- Tente manter a carga devido a vibrações o mais reduzida possível. Exemplos de medidas para a redução da carga devido a vibrações são a utilização de luvas ao operar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Devem ser tidas em conta todas as partes do ciclo de funcionamento (por exemplo, tempos nos quais a ferramenta elétrica está desligada e nos quais está ligada, mas a funcionar sem carga).

8. Desembalar

- A betoneira deve ser retirada da embalagem por duas pessoas.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.

- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ AVISO!

O aparelho e o material de embalagem não são brinquedos! Crianças não deverão brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

9. Montagem

⚠ Atenção!

A betoneira só pode ser utilizada após a sua montagem completa.

1. Montar as rodas (12) (Fig. 3)

No suporte traseiro com eixo de roda (11), montar, em ambos os lados, contrapino, disco, roda (12), disco, contrapino.

Após a montagem, dobrar ligeiramente os contrapinos para fora

2. Montar o pé de suporte (1) com a armação (3) (Fig. 4)

Inserir o pé de apoio (1) na armação (3) e fixá-lo com dois parafusos sextavados M8x70. Inserir a mola no mecanismo previsto para o efeito. De baixo para cima, passar a haste de acionamento (14) através da mola e uni-la à haste de extensão (15).

3. Montar a armação (3) com o apoio de roda (Fig. 5)

Montar a armação e o apoio de roda completos com 2 parafusos sextavados M8x70, 2 anilhas de 8 mm, 2 arruelas de pressão e 2 porcas M8. Apertar bem os parafusos.

4. Montar a parte inferior do tambor (7) com a armação (3) (Fig. 6)

Colocar a metade inferior do tambor (7), com suporte de rotação (6), sobre a armação previamente montada; apertar bem, usando 2 parafusos sextavados M8x65, 2 anilhas, 2 arruelas de pressão e 2 porcas M8.

Fixar com anel de retenção em espiral Ø42. Fixar o lado oposto com a placa de fixação e 2 parafusos sextavados M8x20.

5. Montar o mecanismo de mistura (9) (Fig. 7)

Fixar o mecanismo de mistura (9) com 2 parafusos Philips M10x20 à parte inferior do tambor (7), usando 2 anilhas, 2 arruelas de segurança e 2 porcas M10. Colocar uma anilha de borracha entre o mecanismo de mistura (9) e o tambor (7).

6. Montar a parte superior do tambor (5) (Fig. 8)

Aplicar o anel de borracha sobre a metade inferior. Aplicar a parte superior do tambor (5).

Atenção! Os autocolantes com setas indicam o alinhamento exato entre a parte inferior (7) e a parte superior (5) do tambor. Alinhar a parte superior do tambor (5) e, em seguida, montar na parte inferior do tambor (7) e apertar, usando parafusos Philips M10x16 com anilhas. Fixar o mecanismo de mistura (9) à parte inferior do tambor (7) usando 2 parafusos Philips M10x20, e 2 arruelas de retenção, 2 anilhas, 2 arruelas de segurança e 2 porcas M10. Colocar uma anilha de borracha entre o mecanismo de mistura (9) e o tambor (5/7).

7. Montar a roda basculante (4). (Fig. 9)

Montar a roda basculante (4) e o disco de mudança de direção (13) na flange exterior, usando dois parafusos sextavados M8, anilhas, arruelas de segurança e porcas de fixação.

8. Montar a caixa do motor (2) (Fig. 10)

Colocar a caixa do motor (2) sobre a placa de fixação e fixar usando 4 porcas de segurança M8 com anilhas. Fixar à armação usando um parafuso sextavado M8x70 (3).

10. Funcionamento

Operar a betoneira apenas se nenhuma peça estiver em falta (por ex.º tampas de proteção) nem com defeito e se o cabo de ligação não apresentar danos.

Instalação:

- Instalar a betoneira em posição horizontal, sobre uma base plana e estável.
- Não instalar a betoneira sobre o cabo de ligação!
- Instalar o cabo de ligação de modo que não possa ser vincado, esmagado ou de outro modo danificado.

Nota:

Tem de ser possível bascular o tambor para a direita e para a esquerda. Para esvaziar o tambor, tem de haver espaço para um carrinho de mão sob o mesmo.

Ligar:

- Ligar a ficha do aparelho à tomada **Ligar em "I" (botão verde) / Desligar em "0" (botão vermelho)**

Mudar o tambor de posição (Fig. 11.1 + 11.2)

- Para mudar o tambor de posição, é preciso puxar o volante de manobra lateral para poder movimentar o tambor.
- Quando o tambor estiver na posição pretendida, encaixar novamente o volante de manobra.

Encher

- Antes de encher, certificar-se de que a abertura do tambor está orientada de modo que não caia nenhuma substância do tambor. (Fig. 12)
- Com o tambor em funcionamento, enchê-lo com a substância a misturar (**não encher o tambor excessivamente**)

Cuidado! Perigo causado pelas peças em movimento

Esvaziar

- Para esvaziar, bascular o tambor para baixo
- Certificar-se de que é colocado um recipiente com capacidade suficiente por baixo do tambor (por ex.º carrinho de mão).
- Certificar-se de que não cai mistura para o chão

11. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação cumpre as normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

⚠ Notas importantes

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga.

Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

Cabos de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas são:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Vincos devido a uma fixação ou orientação incorreta dos cabos de ligação.
- Pontos de corte devido à passagem por cima dos cabos de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento. Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento!

Inspecione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica. Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H 07 RN.

É obrigatória a impressão da designação do tipo no cabo de ligação.

Motor de corrente alternada

- Motor de corrente alternada 230 V / 50 Hz, tensão de rede 230 Volt / 50 Hz.
- Com uma ligação de 230 V, recomenda-se a utilização de um dispositivo de proteção de corrente de falha ("FI"). Se for utilizado um cabo de extensão, inseri-lo diretamente no FI.
- Em caso de utilização na Suíça, ligar a betoneira em tomadas protegidas com um disjuntor diferencial.
- A ligação à rede elétrica e o cabo de extensão podem ser bifilares ou trifilares.
- Trifilar: $P + N + SL - (1/N/PE)$; Bifilar: $P + N - (1/N)$
- Os cabos de extensão têm de ter uma secção mínima de 1,5 mm².
- O cabo de ligação, a ficha e a tomada de ligação têm de estar protegidos contra salpicos de água.
- A conexão de rede é protegida, no máximo, a 16 A.

As ligações e reparações no equipamento elétrico só devem ser executadas por um electricista.

Em caso de dúvidas, indique os dados seguintes.

- Tipo de corrente do motor.
- Dados da placa de características da máquina.

Em caso de devolução do motor, deve ser sempre enviada a unidade de acionamento completa, com interruptor.

12. Limpeza

⚠ Atenção! Desligar a máquina, esperar até que o tambor esteja parado e tirar a ficha da tomada.

Após cada utilização da betoneira, limpar o tambor com água.

Remover o cimento e a argamassa incrustada. Não bater na caixa do motor ou no tambor com uma pá ou outro objeto duro, uma vez que podem ficar danificados.

13. Manutenção

⚠ Atenção!

Em todos os trabalhos ou reparações na betoneira:

Desligar a betoneira, esperar até que o tambor esteja parado e tirar a ficha da tomada.

As reparações só poderão ser efetuadas por técnicos especializados autorizados.

Efetuar uma inspeção visual sempre antes de utilizar betoneira.

Têm de ser montadas todas as peças de segurança.

Não podem ser usados cabos de ligação com defeito

Verificar / ajustar a tensão da correia

⚠ Atenção! Desligar a máquina, esperar até que o tambor esteja parado e tirar a ficha da tomada.

- Retirar a tampa da caixa do motor, verificar a tensão da correia (pressionando a correia com o dedo, a correia deverá ceder aprox. 5 mm).
- As correias são peças de desgaste que têm de ser substituídas após um período determinado. Se necessário, desapertar os parafusos do motor, substituir a correia, tensionar e apertar novamente os parafusos.
- Montar novamente a tampa do motor.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Correia em V

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa

14. Transporte

⚠ Atenção!

Tirar a ficha da tomada antes de cada transporte.

1. Virar para baixo a abertura de enchimento.
2. Para transportar num veículo, retirar os parafusos e recolher os suportes.
3. Fixar a betoneira com uma cinta tensora, evitando assim que se desloque
4. Não elevar a betoneira com uma grua

15. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5 e 30 °C.

Guarde a ferramenta elétrica apenas na embalagem original.

Tape a ferramenta elétrica para proteção contra pó ou humidade.

Guarde o manual de instruções junto à ferramenta elétrica.

16. Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de modo ecológico.

Notas relativas à legislação alemã sobre aparelhos elétricos e eletrónicos (ElektroG)



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

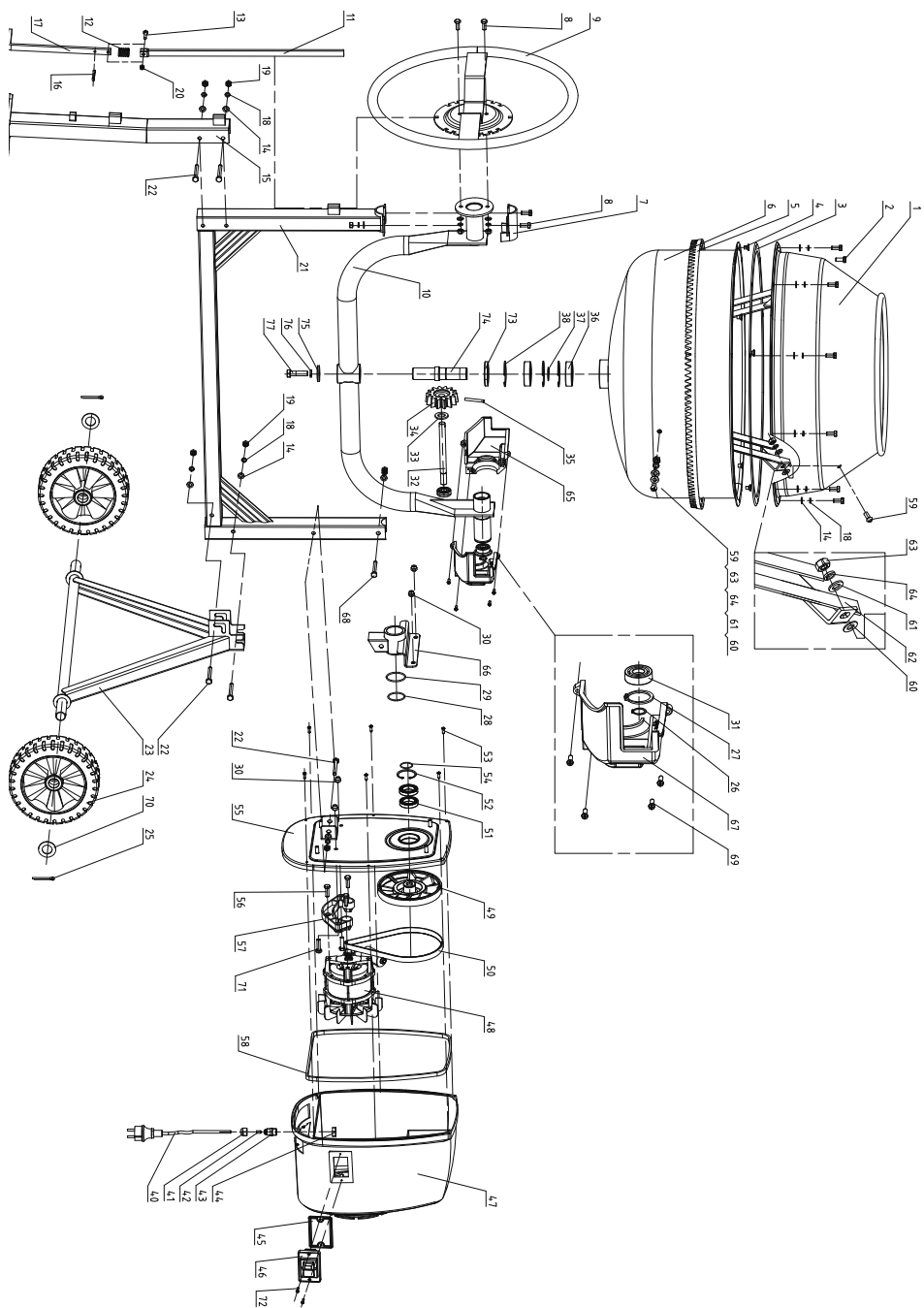
- As baterias e pilhas usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.
- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.

- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
- Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

17. Resolução de problemas

Falha	Causa possível	Resolução
Motor desliga-se	Motor sobrecarregado	Deixar o motor arrefecer
Motor em funcionamento, tambor parado	Correia escorrega	Substituir correia

Caso ocorram outras falhas, desligar a betoneira, tirar a ficha da tomada e solicitar a resolução da falha a uma empresa especializada autorizada



EG-Konformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC

Originalkonformitätserklärung



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHPEPPACH

BETONMISCHER - MIX160 / MIX180

CONCRETE MIXER - MIX160 / MIX180

BÉTONNIÈRE - MIX160 / MIX180

5908405901 / 5908406901

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	x 2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex VI Noise: MIX160: measured $L_{WA} = 90$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = 93$ dB(A), $P = 0,65$ kW MIX180: measured $L_{WA} = 88$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = 93$ dB(A), $P = 0,8$ kW Notified Body: TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2 90431 Nürnberg - Germany Notified Body No.: 0197
x 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			
			2016/1628/EU
			Emission. No:

Standard references:

**EN 55014-1:2017+A11:2020; EN 55014-2:2015; EN IEC61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019;
EN ISO 12100:2010; EN 60204:2018; EN 12151:2007**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 27.06.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2016

Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härthl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réduction et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.